

C-TOP

*David Rockwell
The Diner*

Discover 'The Diner', an American icon. Descubre 'The Diner', un icono de la cultura estadounidense.

Pag. 82

*Andrés
Velencoso*

Passion and talent. The model and actor intimately talks to us about his future plans. Pasión y talento. El modelo y actor, en la intimidad.

Pag. 58

*Lázaro
Rosa-Violán*

The great interior designer reveals to us the keys of success. El gran interiorista español nos revela las claves del éxito.

Pag. 26



Silestone, Dekton & Everything Else



DNA

by José A. Gandía-Blasco Canales

www.gandiabrasco.com

ATLANTA BARCELONA IBIZA LISBOA LOS ANGELES PORTO MADRID MIAMI NEW YORK ONTINYENT

C-Top Magazine

WELCOME BIENVENIDO

A way of life, an approach to the world, a way of being a person, an attitude. Elegant, sensitive, well-informed, in love with the small things, enamored of the good things in life, committed to a more sustainable world. / Un estilo de vida, de ser, de estar en el mundo, de ser persona. Elegante, sensible, bien informada, amante de las pequeñas y buenas cosas de la vida, comprometida con un mundo más sostenible.

This is the spirit of the magazine you are holding in your hands. The same that has made Cosentino a worldwide leader in different categories of products that help to make homes, habitats and public spaces more beautiful and inspiring. We first conquered the kitchen space, then the bathroom and now we want to become the deeper skin layer of your spaces so that your personality remains on top of everything else. That is the origin of our name, C-Top. Because Cosentino is on top of the most human cutting edge technology to make your life easier, more beautiful and joyful every day. / Ese es el espíritu de la revista que tienes en tus manos. El mismo que ha llevado a Cosentino a ser líder mundial en distintas categorías de productos que ayudan a hacer el hogar, el hábitat y los espacios públicos más bellos e inspiradores. Primero conquistamos el espacio de la cocina, después el del baño y ahora queremos ser la piel más profunda de tu hogar para que tu personalidad quede por encima de todo. De ahí nuestro nombre, C-Top. Porque Cosentino está en la cima de la vanguardia y de la tecnología más humana para hacerte la vida, cada día, más fácil, bella y alegre.

C-Top wants to bring you the latest fashion, style, home design, culture, travel, cuisine. To help you start conversations with people, above personas, who stand out for their talent and make them become an inspiring reference. We want each page you read to become an evocative travel, and that, like old Ulysses, you reach shore because, on your way, the winds are favorable. / C-Top quiere acercarte lo último en moda, estilismo, diseño de casas, cultura, viajes, gastronomía. Ponerte a conversar con las personas por encima de los personajes, que destacan por su talento y hacer que los conviertas en una referencia inspiradora. Queremos que cada una de estas páginas que ahora tienes a tu alcance sean para ti un viaje evocador, y que como el viejo Ulises, llegues a puerto porque los vientos te sean favorables en tu camino.

Welcome to C-Top, meant for you. / Bienvenido a C-Top, nacida para ti.



Santiago Alfonso
Vice President Global Marketing / Director de Comunicación y Marketing de Cosentino

SUMMARY CONTENIDOS

7

TOP TRENDS TOP TENDENCIAS

Latest trends to decorate your home. / Las últimas tendencias decorativas para vestir tu casa.

12

TOP PLACE ESPACIO TOP

SOMNI. We let ourselves be seduced by the dream-like magic of this restaurant in Los Angeles (U.S.A.). / SOMNI. Nos dejamos envolver por la magia onírica de este singular restaurante en Los Ángeles (U.S.A.).

18

AUTUMN COLLECTION COLECCIÓN DE OTOÑO



The style that strongly prevails this autumn. / El estilo que se impone con fuerza este otoño.

26

IN FIRST PERSON EN PRIMERA PERSONA



Lázaro Rosa-Violán, a great captain's passion for creating. / Lázaro Rosa-Violán, la pasión por crear de un gran capitán.

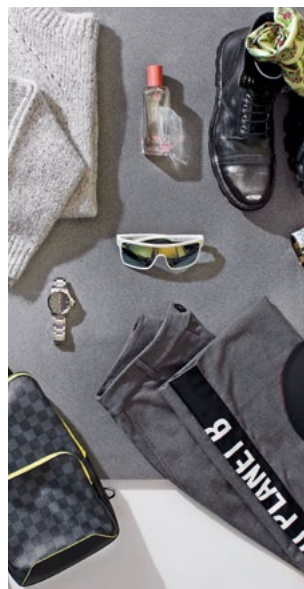
35

TOP DESIGNERS DISEÑADORES TOP

Five of today's kitchens referenced. / Cinco diseñadores: cinco cocinas referentes de hoy.

52

ACCESSORIES COMPLEMENTOS



Fashion accessories for every occasion and style. / Accesorios de moda para cada ocasión y estilo.

58

TOP INTERVIEW ENTREVISTA TOP



Andrés Velencoso, or when talent and empathy overflow the catwalk. / Andrés Velencoso, o cuando el talento y la empatía desbordan la pasarela.

66

TOP MUSIC TOP MÚSICA

Musical submissions that will stir your senses. / Novedades musicales que removerán tus sentidos.

68 TOP HOUSE CASAS TOP



Discover how nature coexists with the most minimal design and the best materials into this triplex in São Paulo. / Descubre cómo la naturaleza convive con el diseño más minimal y los mejores materiales en este triplex de Sao Paulo.

77 COCKTAILS CÓCTELES



Guided by the Spanish bartender José Manuel Antelo: cocktails for every occasion. / De la mano del barman español José Manuel Antelo: cócteles para cada momento.

82 A NAME OF HIS OWN UN NOMBRE PROPIO



David Rockwell, The Diner, and the American spirit. / David Rockwell y The Diner, espíritu norteamericano.

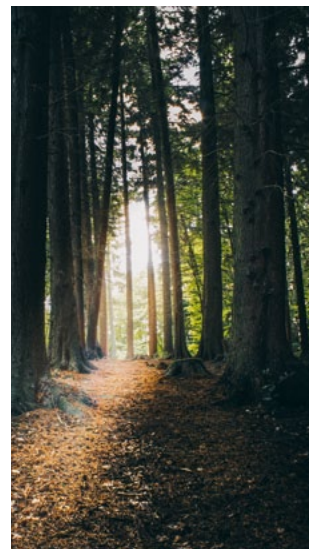
91 SMART KITCHEN TECNOLOGÍA

Technologic avant-garde in the kitchen. / Vanguardia tecnológica en la cocina.

COME INTO COSENTINO'S UNIVERSE / ENTRA EN EL UNIVERSO COSENTINO

94 MINDFULNESS MINDFULNESS

Earthing, the benefits of walking barefoot. / Earthing, los beneficios de caminar descalzo.



96 TOP BOOKS LIBROS TOP

Eight readings about decoration and design. / Ocho lecturas sobre decoración y diseño.

98 FEATURES DESTACADOS

SOLANAS, the outdoor furniture that triumphs all over the world. / SOLANAS, el mobiliario exterior que triunfa en todo el mundo.

C-TOP

COSENTINO**HEADQUARTERS SPAIN**

Ctra. A334 Baza-Huerca Overa, Km. 59.
04850 Cantoria, Almería. (Spain)

DIRECTOR

Santiago Alfonso

SUB-DIRECTOR

Damián Granados

CREATIVE DIRECTOR

Esteban Sosa

ART & DESIGN DIRECTOR

David Ordoño Nuñez

COORDINATOR

Patricia de Matías

CREATIVE CONCEPT**COLLABORATOR**

SCPF

ZINET MEDIA GROUP

Calle Ancora, 40.
28045 Madrid. (Spain)

DIRECTOR

Carmen Sabalet

DESIGN & LAYOUT

Abel Cuevas
Óscar Álvarez

INTERIOR DESIGNER

Ulbi Foulkes

ARCHITECT

Danko Linder

COORDINATOR

Carmen Castellanos

EDITORS

Jorge L. Uzal
Karmen Pascual
Belén Ester
Víctor Abada
Vicente Bustillo
José Manuel Antelo
(Barman Academy)

COVER: PHOTOGRAPHY: Valero Rioja. STYLING: DIESEL

COLLABORATORS: DIESEL, SCPF, CUÉLLAR ARQUITECTURA DEL MÁRMOL. MODELING AGENCY: Francina Models, Wild.
PHOTOGRAPHY: Valero Rioja, Óscar García, Juan Zarza, Ales León. FASHION PRODUCTION: Carlota Martín Rodríguez.
FASHION STYLIST: Iria Ballesta, Irma Pueyo. HAIRDRESSER & MAKE-UP: Eva Escolano. TRANSLATION: Weston Lee Wilson,
Andrea Raisman, Geni Criado, Lasai Barreñada. STYLE CORRECTION: Pepa Barnusel, Carmen Castellanos, Geni Criado.

Top Trends

LATEST DESIGN TRENDS ÚLTIMAS TENDENCIAS EN DISEÑO

WHAT'S COMING, WHAT'S IN, WHAT
WILL INSPIRE YOU. LO QUE VIENE, LO
QUE SE LLEVA Y LO QUE TE INSPIRARÁ.

TEXT BY / TEXTO POR JORGE L. UZAL





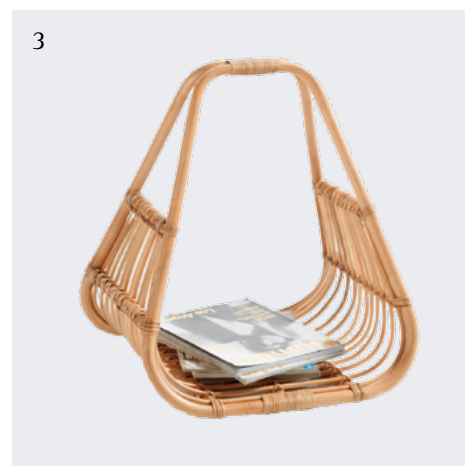
1. GARDEN TO HOME

1. DEL JARDÍN A CASA

Wicker, rattan, cane, bamboo take us to the ever-verdant gardens of childhood without the slightest pinch of nostalgia: they're back to stay. / Mimbre, ratán, caña, bambú... nos trasladan a los siempre verdes jardines de la infancia, pero sin pizca de nostalgia: han vuelto para quedarse.

Designers and artisans bet heavily on natural fibers that don't differentiate between exterior and interior. Careful though: always with a touch of 'vintage'. / Diseñadores y artesanos apuestan fuerte por las fibras naturales que ya no distinguen entre exterior e interior. Eso sí, siempre con un punto 'vintage'.

1. Esparto rhinoceros head, by Javier S. Medina. 2. Basket Sofa, by Nanna and Jørgen Ditzel, edited by Kettal in oak and wicker. 3. Bamboo cane magazine rack, by La Redoute. / 1. Cabeza de rinoceronte de esparto, de Javier S. Medina. 2. Sillón Basket, de Nanna y Jørgen Ditzel, editado por Kettal, en roble y mimbre. 3. Revistero de caña de bambú, de La Redoute.





2. SHINING GLORY

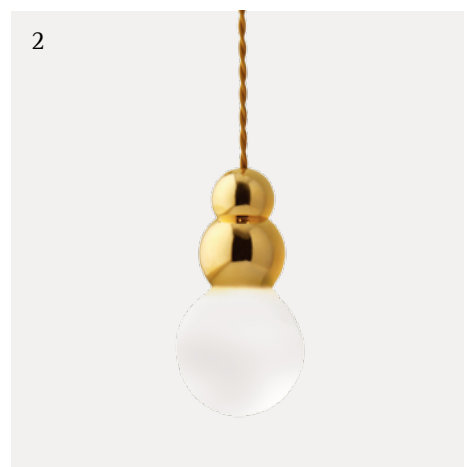
2. BRILLANTE ESPLENDOR

High gloss dazzles more than ever in metal, lacquer and paint. Wrought and lacquered iron, chromed or nickel-plated steel and polished copper and brass shine on tables and consoles, cupboards and bars, seats, lamps and an immense catalogue of decorative objects. / El brillo deslumbra más que nunca en metales, lacas y pinturas. Hierro forjado y lacado, acero cromado o niquelado y cobre y latón pulidos refulgen en mesas y consolas, aparadores y muebles bar, asientos, lámparas y un inmenso catálogo de objetos decorativos.

1



2



3



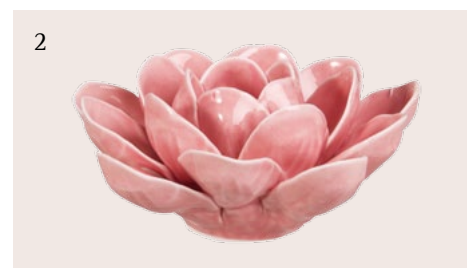
1. Iron stool with a golden finish, by Zara Home. 2. Pendant Rod Polished brass lamp, by Michael Anastassiades. 3. ping pong table designed by Ron Arad, by Silestone. / 1. Taburete de hierro en acabado dorado, de Zara Home. 2. Lámpara de latón pulido Pendant Rod, de Michael Anastassiades. 3. Mesa de ping pong diseñada por Ron Arad, de Silestone.



3. ROSES WITHOUT THORNS

3. ROSAS SIN ESPINAS

Pink works in decoration, and now Pantone puts it up on the altar unfolding its whole palette, from dusty to Hawthorn pink. No more prejudices. And the best way of showing it is by not limiting it to walls and textiles, but to spill it over all kinds of pieces and spaces. / El rosa funciona en decoración y ahora Pantone lo sube a los altares desplegando toda su paleta, del empolvado al Hawthorn. Se acabaron los prejuicios. Y la mejor demostración es no limitarlo a paredes y textiles, sino derramarlo en todo tipo de piezas y espacios.



1. Upholstered chair, by Kare. 2. Flower shaped candle holder, by Maisons du monde. 3. Cap table lamp, by Norman Copenhagen. 4. Marsala velvet Pouf Round, by Ferm Living. / 1. Silla tapizada, de Kare. 2. Portavelas en forma de flor, de Maisons du Monde. 3. Lámpara de mesa Cap, de Normann Copenhagen. 4. Puf Round de terciopelo marsala, de Ferm Living.

4. SIZE DOES MATTER 4. EL TAMAÑO SÍ IMPORTA

The deco phenomenon is maximized with XXL proposals. Marbled walls, murals, wallpapers, visual games... Say goodbye to empty spaces and neutral colors. /

El fenómeno deco del papel pintado se maximaliza con propuestas XXL. Paredes marmoleadas, murales, papeles tapiz, juegos visuales... Di adiós a los espacios vacíos y a los colores neutros.

Natural, marbled or abstract; unique corners with a lot of personality, where what matters isn't the motif but gambling for a space that invites you to dream, like the new Eternal by Silestone. / Naturales, veteados o abstractos; rincones únicos con mucha personalidad, donde no importa el motivo, sino la apuesta por un espacio que invita a soñar, como la nueva colección Eternal de Silestone.

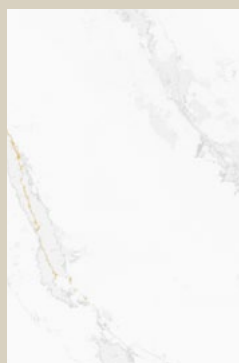
1. Dekton Soke, Industrial Collection. 2. Silestone Calacatta Gold, Eternal Collection. 3. Portovenere paper, by Manarola collection, by Osborne&Little. 4. Piet paper inspired by the geometry of Mondrian's, by Cordonné. / 1. Dekton Soke, Colección Industrial. 2. Silestone Calacatta Gold, colección Eternal. 3. Papel Portovenere, de la colección Manarola de Osborne&Little. Papel Piet, inspirado en las geometrías de Mondrian, de Cordonné.



1



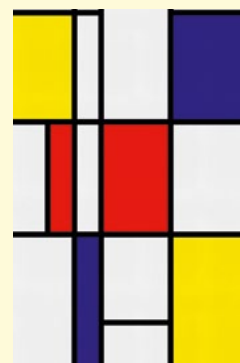
2



3



4







Top Place

THE ROUND TABLE LA MESA REDONDA

TEN DINERS. ONE ALTAR. SEVERAL
GUESTS OF CEREMONIES. LET'S GO
INSIDE SOMNI (L.A.). DIEZ COMENSALES.
UN ALTAR. VARIOS MAESTROS
DE CEREMONIAS. Y LUZ DORADA.
ENTRAMOS EN SOMNI (L.A.).

PHOTOGRAPHY BY / FOTOGRAFÍA POR JILL PAIDER
TEXT BY / TEXTO POR ULBI FOULKES

SOMNI meaning “dream” is an evolution of fine dining as imagined by ThinkFoodGroup Culinary Director, Aitor Zabela, and Chef Jose Andres. As you step in SOMNI it's like walking into another world. Whereas Dekton Fiord wall cladding meets noble woods creating design and luxury, as the exclusive and the experiential can come together in a unique environment. / Perteneciente a Think Food Group, de José Andrés, y dirigido por el chef Aitor Zabala, SOMNI es la materialización de su propio nombre: un sueño. En él confluyen el lujo, el diseño, lo exclusivo y lo experiencial, donde el revestimiento de Dekton Fiord acompaña a las maderas nobles creando una atmósfera única.

Estudio Capella García in Barcelona conceived this place from the idea that a great chef would cook in front of them in their own house: “Giving a stage to that desideratum was the germinal concept of the project” / El Estudio Capella García de Barcelona concibió este lugar a partir de la idea de que un gran chef cocinase frente a ellos en su propia casa: “Dar escenario a este desiderátum fue el concepto germinal del proyecto”.

Wall Cladding Dekton Fiord. Floor and wall coverings and oak wood false ceiling, by Teka Hardwood Flooring. Bull, cow and deer painted fiberglass heads by Okuda San Miguel. / Revestimiento de pared Dekton Fiord. Pavimentos y revestimientos de pared y falso techo de madera de roble, de Teka Hardwood Flooring. Cabezas de toro, vaca y ciervo de fibra de vidrio pintadas por Okuda San Miguel.

Ornamental anodized aluminum plate bell with hammered effect on the bronze-colored inside and anthracite-colored exterior. Suspension lamps above the table, by Bover. Suspension lamps above the desk, by Edgelighting. / Campana decorativa realizada en chapa de aluminio anodizado, interior con efecto amartillado de color bronce y exterior pintado en color antracita. Lámparas de suspensión sobre la mesa, de Bover. Lámparas de suspensión sobre la mesa de trabajo, de Edgelighting.







TALENT AS A GUIDING THREAD EL TALENTO COMO HILO CONDUCTOR

When you enter the SOMMI in Los Angeles, the experience you feel is like being in a time capsule. “The premise of the space is to give the feeling of weightlessness – believed by the Estudio Capella Garcia.

The intention was to provoke all your sensations with great intensity, as your engulfed by the surroundings that emanate not only with flavor, but sound, touch, smell and of course sight without thinking about the clock? / Hay algo de cápsula del tiempo en SOMNI de Los Ángeles: “Ojalá el espacio dé esa sensación de ingravidez -desean en el Estudio Capella García-, pues está destinado a dejarse llevar por las sensaciones, no solo el sabor, sino por el sonido, el tacto, el olor y, cómo no, la vista. Todo a la vez con gran intensidad, ¡y sin pensar en el reloj! Hay un único proceso creativo y el talento es el hilo conductor”.

“Where the space use to accommodate forty people, now it seats ten. The idea of having a truly inclusive dining experience between chefs and diners, while showcasing all that is within the space. “It’s about getting every diner to have equal visibility of the kitchen and the same level of comfort” / Donde antes cabían cuarenta personas, hoy comen solo diez. La idea es que tengan una experiencia realmente inclu-

siva de todo lo que allí se vive y en primera línea. “Se trata de conseguir que todos los comensales tengan igual visibilidad de la cocina y el mismo confort”.

The relationship between gastronomy design and architecture is present in every corner of SOMNI, the dissimilarity between noble wood and the Dekton Fiord wall cladding highlights. Never abandoning the idea of creation that José Andrés and Aitor Zabala. The studio did not hesitate, when the time came to integrate the minimalism of light, hardwood and white fabric with Okuda San Miguel’s angular and striking busts to give the place a surrealist and futuristic touch. / La relación entre la gastronomía, el diseño y la arquitectura está presente en cada rincón de SOMNI, donde destaca la contraposición de la madera noble con el revestimiento de Dekton Fiord. Sin abandonar nunca el concepto que tienen José Andrés y Aitor Zabala sobre la creación, el estudio no dudó a la hora de integrar el minimalismo de la luz, las maderas nobles y las telas blancas, con los bustos angulosos y chillones de Okuda San Miguel para dar al lugar un toque surrealista y futurista.



LIGHT AND DREAMS LUZ Y SUEÑOS

Wood is the only wrapping material that creates a loop by coating the space: it starts on the floor, climbs up the wall and covers the ceiling. And opposed to this uniformity, a spectacular Dekton Fiord wall is set as a contrast, as if it were a window", explains Capella García. / La madera es el único material envolvente que hace un bucle revistiendo el espacio: comienza en el suelo, sube por la pared y recubre el techo. A esa uniformidad se contrapone un espectacular muro de Dekton Fiord, "como si fuese un ventanal", explica Capella García.

In SOMNI, light is the key. "When you break the right angles, lights bounce and find no

radical contrast. Forcefulness is lost and one "floats" in its interior", that's how this desire of the feeling of daydreaming is defined. / En SOMNI la luz es la clave. "Cuando rompes los ángulos rectos, las luces rebotan y no encuentran contraste radical. Se pierde contundencia y se 'flota' en su interior", así definen ese deseo de sensación de ensoñación.

"Materials must be cozy and noble, but if badly illuminated they can create a cold and spiritless space", they clarify. The Bover lamps and the metallic hammer effect accomplish the reverberation of the light that gives everything a magical aura / "Los materiales deben ser acogedores y nobles, pero mal iluminados pueden crear un espacio frío y desangelado", matizan. Por eso, las lámparas de Bover y el acabado metálico martelé logran una reverberación de la luz que potencia el aura mágica y onírica: SOMNI.

The assembly hall: natural oak table worktop. Quartz desk worktop. Albert One natural oak stools upholstered in white, by Accento. / Salón de actos: encimera de mesa de roble natural. Encimera de mesas de trabajo de cuarzo. Taburetes modelo Albert One de roble natural tapizados en blanco, de Accento.

AUTUMN COLLECTION

LET YOURSELF BE SEDUCED THIS AUTUMN BY THE SERENE NATURE
OF THE TONES THAT COME FROM THE EARTH AND THE MINERALS
THAT LAVISH INSIDE IT. / DÉJATE SEDUCIR ESTE OTOÑO POR EL
CARÁCTER SERENO DE LOS TONOS QUE EMERGEN DE LA TIERRA Y
DE LOS MINERALES QUE ABUNDAN EN SU INTERIOR.

PHOTOGRAPHY BY / FOTOGRAFÍA POR VALERO RIOJA
STYLING BY / ESTILISMO POR IRIA BALLESTA





○ DEKTON TAGA

Trench Boss - Jersey DSquared2- Trousers DSquared2 - Shoes Massimo Dutti. CUBES DEKTON TAGA.
Gabardina Boss - Jersey DSquared2 - Pantalones DSquared2 - Zapatos Massimo. CUBOS DEKTON TAGA.

○ DEKTON BERGEN

Suit Boss - Shirt Massimo Dutti - Sandal Zara. SLAB DEKTON BERGEN.
Traje Boss - Camisa Massimo Dutti - Sandalias Pitón Zara. TABLA DEKTON BERGEN.



○ SILESTONE BROOKLYN

Coat Ermanno Scervino - Ankle Boots Blumarine. CUBES SILESTONE BROOKLYN.
Abrigo Ermanno Scervino, Botines Blumarine. CUBOS SILESTONE BROOKLYN.



○ SILESTONE ETERNAL MARQUINA

She: Dress Christian Dior. He: Jacket and Jersey Massimo Dutti. SLAB SILESTONE ETERNAL MARQUINA.
Ella: Vestido Christian Dior. Él: Chaqueta y Jersey Massimo Dutti. TABLA SILESTONE ETERNAL MARQUINA.



○ DEKTON OLIMPO

Jersey Massimo Dutti - Trousers MMG Martin Margiela - Ankle Boots Blumarine. CUBE DEKTON OLIMPO.

Jersey Massimo Dutti - Pantalones MMG Martin Margiela - Botines Blumarine. CUBO DEKTON OLIMPO.

○ DEKTON SOGNE



Dress Michael Kors - Sandals Massimo Dutti. SLAB DEKTON SOGNE.
Vestido Michael Kors - Sandalias Massimo Dutti. TABLA DEKTON SOGNE.

DEKTON UNLIMITED

NEW INDUSTRIAL COLLECTION

ORIX - INDUSTRIAL Collection

DEKTON presents the new INDUSTRIAL series, the result of a collaboration with Daniel Germani Designs.

It is composed of four colours reflecting both urban style and ecological character – these rustic materials add power, depth and personality to any architectural and decorative project.

An exercise in technological innovation and sustainability for a more demanding world.

DEKTON UNLIMITED



Ultra Thickness
(0.8, 1.2, 2, 3 cm)



Warranty
10 Year



LÁZARO < ROSA - > VIOLAN

THE 'OUT OF INTERIOR DESIGN 2017' AWARD NOW ADDS MORE
THAN 200 PROJECTS AROUND THE WORLD AND THE ACCOUNT
CONTINUES TO GROW. / EL PREMIO 'FUERA DE SERIE DE
INTERIORISMO 2017' YA SUMA MÁS DE 200 PROYECTOS EN TODO EL
MUNDO Y LA CUENTA NO DEJA DE CRECER.



REPORT BY / REPORTAJE POR CARMEN SABALETE
PHOTOGRAPHY BY / FOTOGRAFÍA POR ÓSCAR GARCÍA

“I’M A PAINTER BY EDUCATION, TRAVELER BY BELIEF, AND INTERIOR DESIGNER BY INSTINCT” “SOY PINTOR POR FORMACIÓN Y DISEÑADOR DE INTERIORES POR INSTINTO”

The amount of media coverage his designs receive gives us an idea of the large impact that his projects have worldwide. Created in 2002 he and his studio have worked on the modernization of Pull & Bear, the creation of unparalleled spaces such as Diverxo (Chef Dabiz Muñoz’s restaurant) and even the VIP area of the new soccer stadium of San Mamés (in collaboration with Urbana 15 studio). Examples mentioned above are only projects done within Spain, because his designs are spread throughout the world: America, Asia, Europe and the North of Africa. / La repercusión mediática que provoca cada una de sus nuevas aperturas dan una idea del impacto que sus diseños están causando a nivel internacional. Por sus manos y las de su estudio (creado en 2002) ha pasado la modernización de tiendas de Pull & Bear, la creación de espacios tan inigualables como Diverxo (del chef Dabiz Muñoz) o incluso la Vip Área del nuevo Estadio de San Mamés, en colaboración con el estudio Urbana 15. Y estos son algunos ejemplos, sin salir de España. Porque sus diseños se extienden por todo el mundo: América, Asia, Europa y el norte de África.

Born in Tangier and descended from Catalan parents and grandparents, Lázaro Rosa-Violán lives saddled between Barcelona and New York. He doesn’t seem to be that 8-year-old kid that attended the Fine Arts Academy as a visiting student. Or maybe not. He defines himself as a “painter by education, traveler by belief and interior designer by instinct”. He says he keeps finding inspiration everywhere with a style that “is all the styles” that are the result of his great cultural background. Let’s discover more about the professional and the person behind him. / Nacido en Tánger, de padres y abuelos catalanes, Lázaro Rosa-Violán vive a caballo entre Barcelona y Nueva York

y lejos parece quedar aquel niño de 8 años que acudía como oyente a la Academia de Bellas Artes. O quizás no. Se define como “Pintor por formación, viajante por convicción y diseñador de interiores por instinto”, y afirma seguir encontrando inspiración en todas partes con un estilo “que son todos los estilos” fruto de su gran bagaje cultural. Descubramos más al profesional y a la persona que hay detrás de él.

Painter before architect? What brought you to the world of interior design?
¿Pintor antes que arquitecto? ¿Qué te llevó al mundo del interiorismo?

Professionally, I did approach painting before architecture, but my loves move in parallel. It’s true that I wasn’t planning to do anything related to architecture professionally. I did the degree for pleasure, without the intention of turning it into my way of life, but there was a moment when I realized that I was spending 90 % of my life alone and I started doing projects to work with people. / Profesionalmente sí me acerqué a la pintura antes que a la arquitectura, pero en amores, van en paralelo. Lo cierto es que no pensaba dedicarme a nada que tuviera que ver con la arquitectura. Estudié la carrera por placer, sin intención de convertirla en mi modo de vida, pero llegó un momento en que me di cuenta que pasaba el noventa por ciento de mi vida solo y comencé a hacer proyectos para trabajar en compañía.

Was your first success a product of that loneliness or of teamwork? ¿Tu primer éxito fue producto de aquella soledad o del trabajo en equipo?

I didn’t really suffer much from being alone, but there comes a point where you need a team. And it’s just that everything

leads to everything. I’ll explain myself: there was a moment when I had a pretty intense social life with a pretty solitary job. So my leisure activities were to have dinner out, and I would see restaurants that horrified me. That’s why when I saw the opportunity to develop my ideas in the famous Can Vent in Formentera, I did it and it was a success. / Realmente no sufría mucho por estar solo, pero llega un momento en que necesitas un equipo. Y es que todo conduce a todo. Me explico: hubo un momento en que tenía una vida social bastante intensa con un trabajo bastante de anacoreta. Así que mi ocio era salir a cenar y veía restaurantes que me horrorizaban. Por eso, cuando vi la oportunidad de desarrollar mis ideas en el famoso Can Vent de Formentera, lo hice y fue un éxito.

Is there a reference painter or architect in your work? ¿Algún pintor o arquitecto referente en tu trabajo?

I have many. Maybe Le Corbusier. I know he’s a classic. But he did everything and he did it very well. He knew how to combine. Sometimes, because of money issues, he would do projects with a super simple range of materials. He touched the paint and knew how to manage the light. He covered everything and he did it well. Though it’s only an example, I don’t radicalize myself with anything. / Tengo un montón. Quizás Le Corbusier. Sé que es un clásico. Pero lo tocaba todo y lo hacía muy bien. Sabía cómo combinar. A veces hacía proyectos con una paleta de materiales supersencilla, por problemas de dinero. Y tocaba la pintura y sabía manejar la luz. Pero es solo un ejemplo. Tampoco me radicalizo con nada.

DIVERXO (MADRID)

The restaurant of the three-Michelin-star restaurant, Dabiz Muñoz, gathers all its creative fury. He states “It was about creating a place that was unique and full of daydreaming for a different and exceptional kitchen”. Cosentino’s materials shaped this habitat. / El restaurante del tres estrellas Michelin, Dabiz Muñoz, recoge toda su furia creativa. “Se trataba de crear un local único y lleno de ensoñación para una cocina diferente y excepcional”. Los materiales de Cosentino conformaron ese hábitat.





The center black countertop done in Dekton Domoos elegantly contrast with the bright tables done in Silestone White Zeus. / La encimera central de Dekton Domoos contrasta con la luminosidad del resto de las mesas diseñadas de Silestone Blanco Zeus.



**“I HAVE A THEORY THAT YOU CAN MIX ANYTHING.
THE IMPORTANT THING IS THE RESULT”.**
**“TENGO UNA TEORÍA: PUEDES MEZCLARLO TODO.
LO IMPORTANTE ES EL RESULTADO”**

Where did you get your education?
¿Dónde te formaste?

I did Fine Arts in Madrid and the first two years of architecture in Paris and the other two in London. I didn't want to study in Spain because here the degree resembled an engineering one. I had been painting my whole life and I wanted to specialize in three areas in architecture: painting, industrial design, and sculpture. In that time (30 years ago), it wasn't possible to study these “designs” in Spain. Back then, the teachers were architects, and there weren't any professors whom could teach me what I wanted to learn. I've always liked to shake everything up and make things up. / Hice Bellas Artes en Madrid y los dos primeros años de Arquitectura en París y los otros dos en Londres. No quería estudiar en España, la carrera parecía una ingeniería. Llevaba toda mi vida pintando y quería hacer tres especialidades en arquitectura: pintura, diseño industrial y escultura. Hace 30 años no era posible estudiar estos ‘diseños’ en España: los docentes eran arquitectos y no había profesores que me enseñaran lo que yo quería, porque siempre me ha gustado liarlo todo, inventarme las cosas.

So I went abroad with the idea of covering the interior design topic, without becoming a decorator, which is a pejorative term in Spain. However I don't understand why. In the United States it's the second best paid degree after advocacy. Even among ourselves, the interior designers, there are many whom will feel offended if you use that term. / Así que fui al extranjero a abarcar el tema del interiorismo, sin llegar a ser un decorador, término peyorativo en España, aunque no entiendo por qué. En Estados Unidos es la segunda carrera mejor pagada después de la de abogado. Incluso entre los interioristas, hay muchos que se ofenden si usan ese término.

Tell us a little bit about industrial decoration, in which you were a pioneer in Spain and that is now trending.

Háblanos un poco de la decoración industrial, en la que fuiste pionero en España y que ahora está tan de moda.

It's true that I was a pioneer, but that's because of a lack of resources. I lived in Barcelona, where it was easy to find all these things that are very cute. Also I have gone to New York a lot over the last 25 years where it's a trend, and I'm very familiar with that style. In fact, I was raised in Bilbao, which gave me the perspective of a beauty in the industrial. Maybe my style is a mix of everything. / Es verdad que he sido pionero, pero por falta de recursos. Vivía en Barcelona, donde era fácil encontrar estas cosas, que son chulísimas, y llevo 25 años yendo mucho a Nueva York, donde es tendencia y estoy muy familiarizado con este estilo. De hecho, me he criado en Bilbao, lo que me ha dado una percepción muy esteticista de lo industrial. Quizás mi estilo sea una mezcla de todo.

Is that the reason why you work with Silestone and Dekton? ¿De ahí tu trabajo con materiales como Silestone y Dekton?

I work with Silestone and Dekton for many reasons. Maybe the first one is their endurance. But also because of their relationship with industrialization. I like the point where you see the human intervention in the material without it sounding artisan. / Trabajo con Silestone y Dekton por muchas razones, aunque quizá la primera de ellas sea por su resistencia. Pero también por su relación con lo industrial. Me gusta el punto en el que se ve la intervención humana en el material, sin ser artesanal.

But you're a bit of an artisan, aren't you?
Pero eres muy artesano también, ¿no?

There's an aspect that people don't know about this kind of materials and that's their human touch. I like their capacity of being able to create a big format in just one material. That's priceless. You're touching material that isn't natural but in which you also intervene. / Hay un aspecto que la gente desconoce de este tipo de materiales, y es su toque humano. Me gusta su capacidad de poder hacer un gran formato en un solo material. Esto no tiene precio. Estás tocando un material que no es natural pero en el que también intervienes.

How do you create a unique universe?
Do you establish a dialogue with all the pieces, formats and textures?

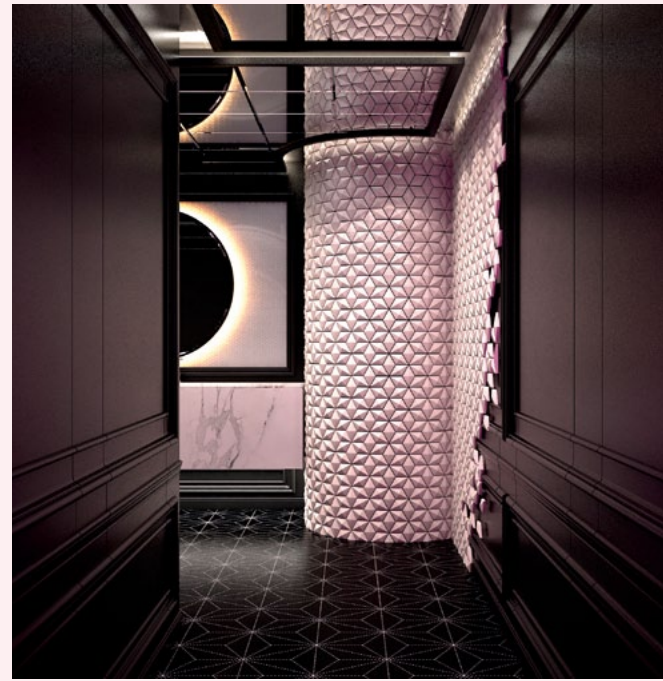
¿Cómo llegas a crear un universo único?
¿Dialogas con todas las piezas, con diferentes formatos y texturas?

I have a theory that you can mix everything. The idea that “this metal doesn't go well with others, that silver doesn't go with golden” exasperates me. Just because they say so! We all have our own resources and skills. Our talent depends on many different things. There are people, for example, who need to cling to their projects and their drawing. I never cling to anything. I think that what matters is the final result and the perception of the client, the person in the space. So if you have to go diagonally to get there, then you just do it. / Se puede mezclar todo. No me gusta la idea de “este metal no pega con otros, el plateado no pega con el dorado...” ¡Porque lo digan ellos! Cada uno tenemos nuestros recursos y capacidades. Nuestro talento depende de muchas cosas. Hay gente que se tiene que aferrar mucho a sus proyectos. Yo nunca. Lo que importa es el resultado y la percepción que tiene la persona en ese espacio.

BIBO (MADRID)

7000 lightbulbs cover its walls, recreating a Baroque atmosphere in which Cosentino's products are integrated like a call from the Mediterranean origins of the Spanish Chef. From the roof, hangs a hot air balloon, in allusion to Dani García's very cosmopolitan culinary world. / 7000 bombillas cubren sus paredes, recreando una atmósfera barroca en la que los productos de Cosentino se integran con un aire mediterráneo. Desde el techo, cuelga un globo aerostático, en alusión al mundo culinario tan cosmopolita de Dani García.





The circular bar at two heights made in Marquina is the perfect place to peck while appreciating various seafaring illustrations. / La barra circular a dos alturas realizada en Marquina es el lugar perfecto para picotear mientras se aprecian diversas ilustraciones maríneas.





Talk to us about the Eastern influence in your projects... Háblanos de la influencia Oriental en tus proyectos...

I think we like what's exotic and what we don't have. That's why, the more different the exotic is the better. And for us, Europeans and Mediterraneans, what's Eastern is the antithesis of what's ours. The Mediterranean has been in contact and establishing a dialogue with the East, even before Marco Polo's travels. This is probably because the poles attract each other. / Creo que nos gusta lo exótico, lo que no tenemos. Por eso, cuanto más diverso sea lo exótico mejor, y para nosotros los europeos y mediterráneos, lo oriental es la antítesis a lo nuestro. Lo mediterráneo lleva muchos años en contacto y diálogo con Oriente, desde antes incluso de los viajes de Marco Polo, seguramente porque al ser tan contrarios se atraen.

What's the heart of the house? ¿Cuál es el corazón de tu casa?

The kitchen, no doubt. / La cocina, sin duda.

How would you like to end this interview? ¿Cómo te gustaría terminar esta entrevista?

Very often the questions I am asked get stay in the forms and data. People try to get us to say that we're now working in South Africa, in America, etc. What I would like to tell is why we do the projects the way we do. I'm interested in being seen as the head or the captain of a team. In fact, that's what they call me in the office. In the end, I do what I do because I have a great team. / Muy a menudo las preguntas que me hacen se quedan en las formas, en los datos. Buscan que contemos que ahora estamos trabajando en Sudáfrica, en América, etc.

Lo que me gustaría es que digáis por qué hacemos los proyectos que hacemos. Me interesa que a mí se me vea como el cabeza, el capitán de un equipo. De hecho, en el despacho me llaman "capitán". Al final yo hago lo que hago porque tengo un superequipo.

As in Walt Whitman's "Oh, Captain, My Captain"? ¿Como el "Oh capitán, mi capitán" de Walt Whitman?

No, but I think it's funny. In a meeting for a project in Korea, a member of my team introduced me like "the captain". And I kept the name. / No, pero me hace gracia. En una reunión para un proyecto en Corea un miembro de mi equipo me presentó así, como "el capitán". Todos se rieron y desde entonces me he quedado con ese nombre.

Top Designers

ETERNAL BEAUTY BELLEZA ETERNA

ONE-OF-A-KIND PROJECT CREATED BY 5 OF THE TOP INTERIOR DESIGNERS WITH ONE COMMON ELEMENT: ETERNAL BY SILESTONE.

PROYECTOS ÚNICOS DISEÑADOS POR 5 DE LOS MEJORES INTERIORISTAS CON UN ELEMENTO EN COMÚN: LA SERIE ETERNAL DE SILESTONE.

TEXT BY / TEXTO POR BELÉN ESTER





Theresa Casey

ORGANIC LOFT LOFT ORGÁNICO

She's one of the most prominent designers from Canada. Her vision is to create original architectural spaces with special emphasis on scale, texture, color and proportion within the frame of her clients' needs. / Es una de las diseñadoras más destacadas de Canadá. Su visión es la de crear originales espacios arquitectónicos con especial énfasis en las escalas, textura, color y proporción dentro del marco de las necesidades de sus clientes.

Creating an urban sanctuary in connection with nature, a place where you can leave your high heels and your wallet, pour yourself a glass of wine and listen to a jazz playlist and let the day go by on relax mode. With these ideas, Theresa Casey designed the Organic Loft kitchen. In it, there's traditional and contemporary influences and the result is a beautiful place linked to nature through open plan and large windows. Soft colors, from which white, light wood and grey stand out. The key was to create an accessible design which was isolated from the rest of the house and which had wide halls for maximum comfort. / Crear un santuario urbano en conexión con la naturaleza, un lugar en el que poder dejar los tacones y la cartera, ponerse una copa de vino y una lista de reproducción de jazz y dejar marchar el día en modo relax. Con estas ideas diseñó Theresa Casey la cocina Loft Orgánico. En ella hay influencias tradicionales y contemporáneas y el resultado es un hermoso lugar vinculado con la naturaleza a través de espacios abiertos y largas

ventanas. De colores suaves, entre los que destaca el blanco, la madera clara y el gris, la clave fue hacer un diseño accesible pero aislado del resto de la casa y con pasillos anchos para la máxima comodidad.

"I think it is and always will be important to connect people to the earth, especially in urban environments", explains the designer. These effects and ways of understanding space and daily life "positively affect the psyche and force us to see beyond our manmade worlds and connect to the seasons and the passage of time. I think it inspires us". / "Creo que es -y que siempre será- muy importante conectar las personas con la naturaleza, especialmente en los lugares urbanos", explica la interiorista. Estos efectos y esta forma de entender el espacio y la vida diaria "tiene un efecto positivo sobre su estado de ánimo y les obliga a tener una visión superior de todo aquello que está hecho por el hombre, para volver a conectarse con las estaciones y con el paso del tiempo. Creo que nos inspira".



Working hand in hand with the owners of the house and establishing a dialogue that defines them is essential so that, in this case, the kitchen is in tune with the rest of the house. "The art is made by them as well as collected and inherited. I think it is very important to have objects that surround you that connect you to where you come from and have meaning for you today". / Por eso, trabajar mano a mano con los dueños de la casa y establecer con ellos un diálogo que les defina es esencial para que, en este caso, la cocina, esté en sintonía con el resto de su casa. "Los elementos son elegidos por ellos porque creo que es importante rodearte de objetos que tengan un significado especial para ti, y que recuerden de dónde vienes".

The cladding done in Silestone Eternal Marquina has the perfect connection between materials, objects and spaces. / Los revestimientos de Silestone Eternal Marquina establecen una perfecta conexión entre materiales, objetos y espacios.





Bringing in handmade elements enlivens a space. In this case, the 1930s Italian handmade sconces bring texture and interest to the wall. The hanging pendants above the island are wonderfully patterned and perfectly frame the island and the symmetrical floating shelves beyond. Both light fixtures beautifully complement the balanced, clean lines of the kitchen / Incluir en el espacio elementos hechos a mano da vida al hogar. En este caso las lámparas de pared italianas de 1930 aportan textura y hacen una pared más interesante. Los accesorios sobre la cocina americana dan simetría a la estantería que, junto con las lámparas de techo, se complementan de manera equilibrada.

The result is a balanced combination of angles, colors and textures: “Too much symmetry can dull a space”, she adds. “And what I was looking for was coherence”. / El resultado es una combinación equilibrada de ángulos, colores y texturas: “El exceso de los elementos simétricos tiende a dar un espacio aburrido”, añade. “Y lo que yo buscaba era la coherencia”.

Countertop Eternal Calacatta Gold. This color brings beauty and harmony to the room. It also establishes dialogue with the rest of kitchen props. / Encimera Silestone Eternal Calacatta Gold, color que aporta belleza y armonía y establece la base de diálogo con el resto del atrezzo.





Steffany Hollingsworth

COCINA TRIBAL TRIBAL KITCHEN

She's been working as an interior designer for twenty years. She has participated in the television program Designers' Challenge and her work can be seen in the books "Leading Residential Interior Designers" and "New Adobe home". / Lleva veinte años trabajando en el diseño interior. Ha participado en el programa de televisión Designers' Challenge y su obra se puede consultar en los libros "Leading Residential Interior Designers" y "New Adobe home".

The kitchen as a gathering place, a place for recreation, family, friendship, community and sharing... This is the essence of part of our history and the history of many societies around the world. At the center, always, the fireplace, the fire, the hearth... And, surrounding it, the children, the elderly, men and women gathered around the food. / La cocina como lugar de encuentro, de esparcimiento, de familia, de amistad, de comunidad, para compartir... Esa es la esencia de parte de nuestra historia y de muchas sociedades a lo largo y ancho del mundo. En el centro de ellas, siempre, el hogar, el fuego, la chimenea... Y en torno a ella, niños, ancianos, hombres y mujeres alrededor de la comida.

The Tribal Kitchen represents a well-traveled homeowner who, with these colors, mixtures and textures, evokes an instinctive feeling of being connected to tribal and historical roots. Rich in warmth and texture, the room centers around a fireplace, an essential feature of the house,

be it in the American desert or in the very heart of the grassland. / La Cocina Tribal recoge la esencia de alguien fascinado por viajar; con estos colores, mezclas y texturas evoca lo instintivo de permanecer unidos a los nuestros y a nuestras raíces tradicionales. Por otro lado, la chimenea, de toques cálidos y con mucha textura, no pasa inadvertida; es un elemento indispensable de la casa, ya sea en lo más profundo del desierto americano o el corazón mismo de los pastos de ganado.

"We celebrate cultural influence of all kinds, and enjoy weaving their craft, motifs and materials into our work. We also weave the influences of nature into our work", explains interior designer Steffany Hollingsworth. Materials, patterns and textures establish a dialogue with the tribal essence, turning the space into a place with life and narrative, with a story behind it, that feels authentic thanks to the chosen materials and the references of the person who lives in the house.



/ “Con este diseño celebramos la influencia cultural de todo tipo con motivos y materiales étnicos que se entrelazan con la naturaleza”, explica la interiorista Steffany Hollingsworth. Los materiales, patrones y texturas dialogan con la esencia tribal, haciendo del espacio un lugar de leyenda, con vida propia, con una historia detrás, que aporta sensación de autenticidad gracias a los materiales elegidos y las referencias de quien vive en esta casa.

This project, which doesn’t aim to be splattered with the tribal concept, but to emphasize it, evokes a more casual, natural and contemporary space often seen in desert environments across North America. “We strove to convey a lifestyle experience — one that is savvy, comfortable and lived fully. We gave a Smokey undertone to otherwise warm wooden rooms” as well as the fabrics on the floor, the lamps and the light points and the “multiple sink stations as maintaining a demand as it distributes overlapping tasks, diverts use traffic in the kitchen”. / Este proyecto, que no pretende estar salpicado del concepto tribal, sino enfatizarlo, evoca un espacio ‘casual’, natural y contemporáneo, que normalmente se encuentra en casas norteamericanas de zonas más desér-

Neutral and brown shades emphasize this detail with countertop and backsplash both done in Silestone Eternal Serena. / Tonos neutros y tierra marcan este detalle con la encimera y ‘backsplash’ de Silestone Eternal Serena.

ticas. “Intentamos transmitir la experiencia del ‘lifestyle’, pero un tipo de ‘lifestyle’ cómodo y lleno de vida. Por eso los elementos de madera y los acabados en tonos de humo han tenido tanta presencia”, así como la de las telas en el suelo, las lámparas y puntos de luz y los múltiples lavabos que tienen “una demanda constante, ya que permite la realización de muchas tareas y corta el tráfico en la cocina”.

The designer has some advice for homeowners thinking about remodeling or building their kitchen: “Try not to go too trendy”, she suggests. Let yourself get carried away by your own authenticity, which doesn’t mean compromising the efficiency and comfort. / La diseñadora da un consejo a quienes estés pensando en redecorar su cocina: “No sigan mucho las tendencias”, sugiere. “Hay que dejarse llevar por la autenticidad de cada uno, que no está reñida con la eficiencia y la comodidad de este espacio”.

The countertop designed with Silestone Eternal Serena is in perfect harmony with the rest of natural elements. / Encimera Silestone Serena de la Serie Eternal en perfecta armonía con el resto de elementos tribales y tonos tierra.





Denise McGaha

LILA KITCHEN COCINA LILA

Denise McGaha is always ahead of the latest trend, not only influencing interior design fashion, but dictating it. Her sophisticated methodology and her unique way of perceiving tendencies join her experience in the luxury group Neiman Marcus. / Denise McGaha siempre va por delante de la última tendencia, no sólo influyendo en la moda del diseño de interiores, sino que suele dictarla. A su sofisticada metodología y a su manera única de percibir las tendencias, se une su experiencia en el lujoso grupo Neiman Marcus.

Bringing lilac to life in an incredibly functional and stylish kitchen was Denise McGaha's risky gamble. This palette of colors is linked to nobility, luxury, magic, spirituality and creativity. The result is not only a work station or venue to have some toast in an open kitchen while you read the newspaper and while others come and go, but also a sophisticated and unique spot with beautiful modernist reminiscences. / Llevar el color lila a la vida en una cocina increíblemente funcional y estilosa fue la arriesgada apuesta de la diseñadora Denise McGaha. La paleta de dichos colores está ligada a la nobleza, el lujo, la magia, la espiritualidad y la creatividad. El resultado es no solo un sitio perfecto para trabajar o tomarse unas tostadas en la cocina americana mientras se lee el periódico y unos entran y salen, sino crear un lugar sofisticado y único con unas bellísimas reminiscencias modernistas.

"This is definitely an entertaining space. I believe kitchens should allow for entertaining", explains the designer. Lila Kitchen was thought to be enjoyed in family, who "deserves everything we

offer to guests, and more", she adds. / "Este es, definitivamente, un lugar para el entretenimiento. No creo que las cocinas tengan que estar al margen de los momentos de diversión", explica la diseñadora. Y es que esta Lila Kitchen está pensada para ser disfrutada en familia, "que se merece todo lo que ofrecemos a los invitados y mucho más", añade.

Lavender tones are taken to their fullest expression in a project where the green that comes in through the window doesn't damage the whole, but blends perfectly into it. In this regard, the various complementary metallics add glamour while harmoniously unifying the more graphic elements, giving the space unique light and balance. / Los tonos lavanda están llevados hasta su máxima expresión en un proyecto donde el verde que entra por la ventana no rompe el conjunto, sino que encaja perfectamente en él. En este sentido, los elementos metálicos, que aportan glamour y unifican con armonía los elementos más gráficos, otorgan al espacio una luminosidad y un equilibrio únicos.



The multiple sink and faucet pairing choices obey the important trend in kitchen design of inviting several people to prepare all kinds of food together: “In my own home we all pitch in to work to prepare a meal. Whether it’s prepping vegetables or washing dishes, everyone can work together and feel part of the action”. To this end, her approach is wide worktops, diaphanous and clean, together with big sink stations. / La integración y combinación de varios lavabos y grifos obedece a la tendencia de invitar a varias personas a participar juntas en la elaboración de toda clase de platos: “En mi propia casa todos nos juntamos para preparar la comida, sea para algo tan sencillo como una ensalada o para freír los platos. Todos pueden trabajar juntos y sentirse parte activa del espacio”. Para ello, su propuesta se basa en las encimeras amplias, diáfanas y limpias, junto con grandes fregaderos.

The Silestone Charcoal Soapstone in the kitchen island and the Calacatta Gold displayed on the countertop combine perfectly with the gold and violet shades in this singular kitchen. / La isla de Silestone Charcoal Soapstone y la encimera Silestone Calacatta Gold combinan a la perfección con los tonos dorados y violetas de esta singular cocina.





Art Deco with a dash of Mid-Century Modern Glam, or, in other words, a modern avant-garde style, is what defines this graphic designer. It's perfectly applicable to a unique space such as the kitchen. A very successful gamble. / El estilo 'art deco' con un toque de glamour de la modernidad, o lo que es lo mismo, un estilo vanguardista moderno, que es como se define la interiorista, es perfectamente aplicable a un espacio tan único como es el de la cocina. Un riesgo acertadísimo.

Detail on the Calacatta Gold countertop with Art Deco elements in gold and lavender. / Detalle de la encimera Silestone Calacatta Gold con elementos 'art deco' en dorado y lavanda.





Drew McGukin

STUDIO KITCHEN COCINA ESTUDIO

Silestone Trendspotter Drew McGukin is known for a touch of the ‘unexpected.’ He tackles the interior design world with a unique level of energy, pace and integrity. That’s why he was selected by The New York Design Center as one of the current 30 founding designers / Silestone Trendspotter Drew McGukin es conocido por dar el toque de lo inesperado. Su estilo emerge del mundo del diseño de interiores con una energía especial, con paciencia e integridad. Fue elegido por el Centro de Diseño de Nueva York como uno de los 30 mejores diseñadores del momento.

Small houses and flats shouldn’t relegate the kitchen to the background. Quite the opposite. From it, a whole narrative can be born, giving it the importance that it deserves. Designer Drew McGukin knew this when he created the project Studio Kitchen, a place where the highest level of organization emerges to turn it into a multidisciplinary space where one can relax, have fun or work. A modern and consistent kitchen as a vehicular space in a house full of possibilities. / Las casas y apartamentos pequeños no deben relegar la cocina a un segundo plano. Al contrario. De ella puede nacer un proyecto integral que le aporte toda la importancia que merece. El diseñador Drew McGukin lo tuvo claro al proyectar Studio Kitchen, un lugar del que emana la máxima organización para convertirlo en un espacio multidisciplinar donde relajarse, entretenerse y trabajar. Una cocina, moderna y consistente, como elemento vehicular de una casa llena de posibilidades.

“This design tucks away traditional kitchen requirements that often read as cluttered. By streamlining utilitarian parts that read “kitchen” when not engaged, we create enough breathing room to allow the space to be used in other ways”, explains the designer. / “Este diseño se aleja de la cocina tradicional que normalmente acaba siendo un espacio abarrotado. Creando partes en las que se puede ‘leer cocina’ y que no te compromete con otros espacios de la casa, damos la oportunidad de que este lugar se utilice de muchas maneras”, explica el interiorista.

The creator defines this new concept of kitchen as something contemporary “a point-of-view, a shift, a twist of one’s perspective into something fresher, newer, different, revisited, revitalized. Contemporary is ever-changing. The current object turns into something totally unexpected next week, according to your needs”.



/ El creador define este nuevo concepto de cocina como algo contemporáneo e innovador, “un punto de vista, un giro en la perspectiva hacia algo nuevo, diferente, revitalizado y más fresco. Lo contemporáneo cambia casi de manera radical, convirtiendo el sentido de este momento en algo totalmente inesperado la semana siguiente, según las necesidades”.

“Just because your space is small doesn’t mean you can’t have it all”. That’s how McGukin summarizes this project where he managed to install a kitchen, a living room and a dining room into what could be a corner of a tiny studio apartment in New York, Hong Kong, London or the corner of a big barn loft in Sonoma. / “Porque tu espacio sea pequeño no significa que no lo puedas tener todo”. Así es cómo McGukin resume este proyecto donde ha conseguido instalar una cocina, un salón y un comedor en lo que podría ser sólo un rincón de un pequeño piso en Nueva York, Hong Kong, Londres o un gran loft en Sonoma.

This black sink contrasts with the bright Silestone Eternal Statuario, which actually creates a visually spacious room. / Este fregadero negro contrasta con el luminoso Silestone Eternal Statuario creando un espacio amplio y muy actual.



The kitchen was conceived in layers of warm whites and neutrals. That way, both the visual field and the function are balanced. Matte fixture finishes are a huge trend now as well, and when black serves as an underline, as a background or to make the space stand out, the whole thing becomes dynamic and fills up with life in deeply balanced harmony. / Esta cocina integrada está concebida en las tonalidades más cálidas del blanco y de los tonos neutros. Así quedan equilibrados tanto la estética como su función. Los acabados mate son tendencia en este momento y, además, cuando subyace el color negro, como fondo o para destacar en un espacio, como aquí ocurre, el conjunto se llena de dinamismo y de vida pero en una armonía profundamente equilibrada.

Classic elements, pure shapes, and gold shades create an attractive space in this detail done in Silestone Eternal Statuario. / Elementos clásicos, formas puras y tonos dorados crean un espacio atractivo en este detalle con Silestone Eternal Statuario.





Cheryl Kees

GREEN HOUSE KITCHEN LA COCINA INVERNADERO

Silestone Trendspotter Cheryl Kees Clendenon is an award-winning designer with more than 18 years of experience in the design industry. She carries a degree in Fine Arts from the University of Arizona and her designs have been published in over 50 magazines. / La trendspotter de Silestone Cheryl Kees Clendenon es una reconocida diseñadora con más de 18 años de experiencia en el sector. Está licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Arizona y sus diseños se han publicado ya en más de 50 revistas.

Incorporating as much natural light as you can, escaping darkness... It's not a coincidence that the person who projected Green House Kitchen is Cheryl Clendenon, an interior designer who bases her work on the idea that indoor and outdoor design often go hand-in-hand. Her usual coastal aesthetics goes beyond this impressive kitchen where light, absolute protagonist, combines with functionality and a mixture of completely calculated colors and textures. There's just one improvisation, one thing that's impossible to control: sunlight is different everyday. / Aprovechar cada rayo de sol, exprimir la luz natural hasta sus últimas consecuencias, huir de la oscuridad... No es casual que quien ha proyectado esta Cocina Invernadero sea Cheryl Clendenon, una interiorista que fundamenta su trabajo en que los diseños de interiores y de exteriores vayan de la mano. Su habitual estética marina va más allá en esta impactante cocina donde la luz, absoluta protagonista, se combina con una funcionalidad y una mezcla de colores texturas absolutamente medidas. Solo hay una improvisación, únicamente hay una cosa imposible de controlar: la luz del sol es distinta cada día.

"My goal is to make the indoor-outdoor connection as seamless as possible. Whenever possible, I try to design a kitchen with outdoor access", explains the interior designer. "The idea is certainly not new but as more people are cognizant of what they eat and the importance of a healthful lifestyle, I think we'll see a shift in how we approach kitchen design by allocating space for small gardens. The outdoor area should be designed so guests can move freely from the inside out", she adds. / "Mi objetivo es conseguir que la relación interior-exterior sea lo más estrecha posible. Por eso, siempre que puedo, diseño cocinas con acceso al exterior", explica la interiorista. "Esta idea no es en absoluto nueva, ya que la gente presta cada vez más atención a su alimentación y a la importancia de llevar una vida sana. Creo que vamos a asistir a un cambio de estrategia en el diseño de las cocinas que nos llevará a reservar un pequeño espacio para el jardín. El exterior debería estar diseñado de modo que los invitados puedan entrar y salir siempre que lo deseen", añade.



Like in a perfectly blended recipe, the designer optimizes intense natural light. This is done by using colors that are softer and occur naturally on the furniture and tableware. “In this kitchen, I used natural woods, brick, metals like copper, and garden-inspired dining chairs from Sika and Charcoal Soapstone. This is a new Silestone color that is reminiscent of real soapstone, except for the porosity and maintenance. / Como en una buena receta, para que todo ligue a la perfección, la diseñadora optimiza la intensa luz natural aportando al mobiliario y las vajillas colores suaves, de materiales que se encuentren en la naturaleza. “En esta cocina utilicé madera natural, ladrillo, cobre, sillas tipo jardín de Sika y Charcoal Soapstone: el nuevo color de Silestone, que recuerda a la auténtica esteatita, salvo por su porosidad y mantenimiento”, apunta.

Countertop done in Silestone Calacatta Gold with classic sink. This is translated into a natural and elegant ambiance. / Encimera en Silestone Calacatta Gold con fregadero clásico que se traduce en un ambiente natural y elegante.





Conceived for different types of gatherings around the kitchen, the lower seats at the end of the island are perfect for children and for wheelchair users, while the seats at the table of the island are a great solution to create a welcoming place to chat while several people move around and cook at the same time.

/ Pensada para diferentes tipos de encuentros en torno a la cocina, los asientos bajos al final de la isla son perfectos para los niños o para quien utilice una silla de ruedas, mientras que los de la mesa de la isla son una solución fantástica para charlar en un lugar acogedor sin renunciar a que varias personas puedan moverse a la vez para cocinar juntas.

The Silestone Charcoal Soapstone countertop brings a little bit of serenity and sobriety to the bright ambiance. / La encimera Silestone Charcoal Soapstone aporta en este espacio un toque de serenidad y sobriedad al luminoso ambiente.



SKULL RIDER

— EST. MMXV —

URBAN COLLECTION - MOD. SHANGHAI - WWW.SKULLRIDERINC.COM

FERNANDO LLORENTE

URBAN
STYLE



Grey Levi's Jeans - Kaki American Vintage Shirt - Checkered Levi's Shirt and Jacket - Brown Levi's Boots - Diesel Dog Tags Necklace - Christian Dior Sunglasses - Louis Vuitton
 Eau de Perfume - Rado Watch - Silver Tommy Hilfiger Backpack - Naïve Socks - Calvin Klein Bracelets. / Jeans Gris Levi's - Camiseta Kaki American Vintage - Blusa y Chaqueta de
 Cuadros Levi's - Botines Marrones Levi's - Colgante Chapas Diesel - Gafas de Sol Christian Dior - Agua de Perfume Louis Vuitton - Reloj Rado - Mochila Plateada Tommy Hilfiger -
 Calcetines Naïve - Pulseras Calvin Klein.

CASUAL DRESS ON SILESTONE SILVER LAKE

URBAN SPORTY STYLE ON SILESTONE BROOKLYN



Gray Bickenberg Sports Pants - Raw Tommy Hilfiger Sweater - Patterned Hermès Ascot - Diesel Boots - Louis Vuitton Backpack - Myrthe Eglantine Eau de Perfume by Hermès - Reloj Correa Metálica Longines Metalic Band Watch - Polaroid Sunglasses - Christian Dior Cap - Hermès Bracelets / Pantalón Sport Gris Bickenberg - Suéter Crudo Tommy Hilfiger - Fular Estampado Hermès - Botas Diesel - Mochila Louis Vuitton - Agua de Perfume Myrthe Eglantine De Hermès - Reloj Correa Metálica Longines - Gafas Polaroid - Gorra Christian Dior - Brazaletes Hermès.



Disquared2 Suit Jacket - White Disquared2 Shirt with a Bib - Louis Vuitton Belt - Disquared2 Patterned Leather Shoes - Patterned Hermès Bow Tie - Christian Dior Perfume - Vista Diesel Sunglasses - Blackpain Watch. / Smoking Disquared2 - Camisa Blanca con Pechera Disquared2 - Cinturón Louis Vuitton- Zapatos de Charol Negros Disquared2 - Pajaritas Estampadas Hermès - Perfume Christian Dior - Gafas de Vista Diesel - Reloj Blackpain.

MEN COCKTAIL STYLE ON DEKTON SPECTRA



Pinko Corset Dress - Christian Dior Bracelets, Ring and Earrings - Biblíotheque Unisex Eau de Perfume, Hair Perfume and Hand Lotion - Black Velvet Sandals with Roger Vivier Rhinestones - Jimmy Choo Wallet. / Vestido Corsé Pinko - Brazaletes, Sortija y Pendientes de Christian Dior - Agua de Perfume, Perfume para el Cabello y Crema de Manos de Biblíotheque (Unisex) - Sandalias de Terciopelo Negras con Pedrería Roger Vivier - Cartera de Jimmy Choo.

NIGHT OUT OUTFIT ON SILESTONE CALACATTA GOLD



Prince of Wales Jacket - Black Disquared2 Turtleneck Sweater - White Ralph Lauren Polo Jeans - Black Louis Vuitton Sneakers - Christian Dior Sunglasses - Hermès Wallet - Hermès Eau de Citron Noir Perfume - Rado Watch / Chaqueta Principe de Gales Disquared2 - Suéter Negro Cuello Vuelto Disquared2 - Jeans Blanco Polo Ralph Lauren - Deportivas Negras Louis Vuitton - Gafas de Sol Christian Dior - Cartera Hermès - Perfume Eau de Citron Noir Hermès - Reloj Rado.

NEW URBAN ON DEKTON BLAZE

BRIGHT FESTIVAL ON DEKTON OPERA



Purple Just Cavalli Lurex Jeans - Purple Just Cavalli Turtleneck Sweater - Jimmy Choo Wallet - Hermès Ascot - Louis Vuitton Eau de Parfum - Emporio Armani Sunglasses - Emporio Armani Sandals - Hermès Bracelet / Jeans de lurex color morado Just Cavalli - Jersey morado Just Cavalli - Cartera Jimmy Choo - Fular e Hermès - Agua de Perfume Louis Vuitton - Reloj Longines - Gafas Emporio Armani - Sandalias Emporio Armani - Brazaletes Hermès.



ANDRÉS W VELENCOSO

TOP ONE.
THE MODEL THAT HAS TAKEN SPANISH FASHION TO
THE TOP. WE SPOKE WITH ANDRÉS VELENCOSO.

TOP ONE.
EL MODELO QUE LLEVÓ A LA CIMA LA MODA
ESPAÑOLA. HABLAMOS CON ANDRÉS VELENCOSO.

INTERVIEW BY
CARMEN SABALETE

PHOTOGRAPHY BY
VALERO RIOJA

STYLING BY
IRIA BALLESTA

**“WE DO EVERYTHING WITH PLASTIC.
IF WE WANT TO SAVE THE PLANET
WE HAVE TO RECYCLE MORE”**

**“HACEMOS TODO CON PLÁSTICO.
SI QUEREMOS SALVAR EL PLANETA
TENEMOS QUE RECICLAR MÁS”**

Born in the town that drove Ava Gardner crazy -Tossa de Mar- and emotionally linked to Cuenca, Andrés Velencoso is the ‘top one’, the big reference of Spanish models. Not only has he been able to build his own path and to bring Spanish male fashion to the international picture, but he has also been able to make his name respected (and admired) anywhere he goes and in every project that he takes on. Velencoso is a synonym of talent, passion and -something that very few people know- self-control and an incredibly big joy of living. A man that’s grateful to life. We spent a splendid morning in Cosentino City in Madrid. The result? Smiles and this heartwarming and revealing conversation. / Nacido en el pueblo por el que enloqueció Ava Gardner -Tossa de Mar- y emocionalmente ligado a Cuenca, Andrés Velencoso es el ‘top one’, el gran referente de los modelos españoles. No solo ha sabido labrarse un camino propio y poner en el panorama internacional la moda masculina española, sino que también ha logrado que su nombre sea respetado (y admirado) allá por donde vaya y en cada uno de los proyectos que asume. Velencoso es sinónimo de talento, pasión y -algo que muy poca gente sabe-: control de sí mismo y mucha, pero que mucha alegría de vivir. Un hombre agradecido a la vida. Pasamos una espléndida mañana en Cosentino City de Madrid. ¿El resultado? Sonrisas y esta grata y reveladora conversación.

Tell us about your beginnings. Cuéntanos tus comienzos en este mundo.

I was studying tourism in Barcelona and I started to do my first professional jobs as a model in a very small agency to make a bit

more money besides the money my father gave me on the weekends or the one I made when I worked in summer. In fact, it was my mother and my sister who pushed me to do it. / Estaba estudiando turismo en Barcelona y comencé a hacer mis primeros pinitos como modelo en una agencia muy pequeña, para ganar un poco de dinero aparte del que me daba mi padre los fines de semana o lo que ganaba trabajando en verano. De hecho, fueron mi madre y mi hermana las que me empujaron a hacerlo.

Was the beginning hard? ¿Los inicios fueron difíciles?

It took four or five years of doing lots of jobs for brands that weren’t very important. When I started working abroad, in Milan, Paris or New York, I decided to quit my studies and dedicate myself to fashion completely.

/ Supuso cuatro o cinco años de hacer muchos trabajos para marcas que no eran muy importantes. Cuando empecé a trabajar fuera, en Milán, París o Nueva York, decidí dejar los estudios y dedicarme completamente a la moda.

How was going to Manhattan for the first time? ¿Cómo fue llegar a Manhattan la primera vez?

It was a dream come true. The objective of these trips as a model was to be able to get to New York. It was a vital, professional and personal experience. It changed my life. / Pues un sueño hecho realidad. Para mí, la finalidad de estos viajes como modelo era poder llegar a Nueva York. Y fue toda una experiencia vital, profesional y personal. Me cambió la vida.

Like many others, you had to leave Spain because you couldn’t find opportunities.

Al igual que muchos otros, te tuviste que marchar de España porque no encontrabas oportunidades.

I don’t think talent isn’t recognized here. But outside, especially in the fashion industry, there are many more opportunities. Paris, for example, in the realm of cosmetics and perfumes, it’s very powerful; Germany, in the catalogue; Italy is the capital of male tailoring and the United States is much more developed in the world of sports fashion, by far. Plainly, you can find more opportunities abroad to show your worth. / No creo que aquí no se reconozca el talento, sino que fuera, sobre todo en el mundo de la moda, hay muchas más oportunidades. París, por ejemplo, en el ámbito de los cosméticos y perfumes, es muy potente; Alemania, en el del catálogo; Italia, la capital de las sastrerías de hombre y Estados Unidos está mucho más desarrollado en el mundo de la moda deportiva, urbana. Simplemente, fuera hay más oportunidades para demostrar lo que vales.

How does this lifestyle affect your personal life? ¿Cómo repercute este tipo de vida en el ámbito personal?

I’m 40 years old and I’ve been in the fashion industry for more than half. My family knows it and they understand it. Regarding my friends, some stayed halfway, others are new and with others you meet again, which is also nice. / Tengo 40 años y llevo más de la mitad en el mundo de la moda. Mi familia lo conoce y lo entiende. En cuanto a los amigos, algunos se han quedado en el camino, otros son nuevos y con otros te reencuentras, que también es bonito.



Velencoso on the stairs of Dekton Danae
in Cosentino City Madrid. / Velencoso
en las escaleras de Dekton Danae en el
Cosentino City Madrid.

Andrés Velencoso on a Silestone
Calacatta Gold (white) and Silestone
Eternal Marquina (black) worktop.

/ Andrés Velencoso sobre encimera
Silestone Calacatta Gold (blanca) y
Silestone Eternal Marquina (negra).



In front of a camera, do you recreate a character? Delante de una cámara, ¿interpretas a un personaje?

When I get photographed, I show different versions of Andrés Velencoso: the more elegant one, the sexier one, the more seductive one, the kinder one, the funner one... It's not about recreations, but about my different facets. / Cuando me fotografían muestro diferentes versiones de Andrés Velencoso: el que es un poquito más elegante, el más sexy, el más seductor, el más amable, el más divertido... No se trata de recreaciones, sino de diferentes facetas mías.

How do you protect yourself then?

¿Cómo te proteges, entonces?

I think I look like I'm distant and cold but I'm not like that up close. Of course, I try not to mix my public and my personal life. / Creo que transmito la sensación de ser distante y frío pero no soy así en las distancias cortas. Por supuesto que intento que mi vida pública y privada no se mezclen.

What do you like to do the most when you're not working? ¿Qué es lo que más te gusta hacer cuando no estás trabajando?

Lately, I'm enjoying playing golf, which I really like, quite a bit. It gives me balance and peace. I find new people, other cities, corners in Spain and new gastronomy. It's a different way to see life. I have always liked the gym, though now I go easier on myself, but I try to stay fit. / Últimamente estoy jugando bastante al golf, me gusta mucho. Me da equilibrio y paz. Conozco gente nueva, otras ciudades, rincones de España y otra gastronomía. Es una forma diferente de ver la vida. Siempre me ha gustado el gimnasio, aunque ahora me machaco menos, pero trato de mantenerme en forma.

What can't you live without? Y ¿sin qué no puedes vivir?

Without a phone. Like most people, I think. And without Tossa de Mar, I always go back. / Sin el teléfono. Como casi nadie, creo. Y sin Tossa de Mar, siempre vuelvo.

Do you like to cook? ¿Te gusta cocinar?

Not much, though I come from the world of hostelry. I do live quite a bit in the kitchen. My house is open, with an isle kitchen. Silestone, by the way. For me, it's like a temple. We're a family that has always enjoyed the kitchen. In it, stories are 'cooked', we rediscover ourselves, we talk. / Poco, aunque vengo del mundo de la hostelería. Eso sí, hago mucha vida en la cocina. Mi casa es abierta, con una cocina con isla, por cierto, de Silestone. Para mí es casi como un templo. Somos una familia que siempre hemos disfrutado de la cocina; en ella se 'cuecen' historias, nos reencontramos, conversamos...

Now that you mention it, what was it like to work for Cosentino for three years?

Ya que lo mencionas, ¿qué supuso trabajar para la marca Cosentino durante tres años?

An absolute pleasure. They're like a family, everyone is very nice, hard-working like me. They invited me to Mojácar to spend some excellent holidays and, from our first campaigns, we were a perfect 'match' and you can see that on the pictures and the work. With humbleness and sacrifice you can move forward. / Un placer absoluto. Son como una familia, todos muy agradables, trabajadores como yo. Me invitaron a Mojácar a pasar unas vacaciones excelentes y desde nuestras primeras campañas hicimos un 'match' perfecto y eso se transmite en las fotos y en el trabajo. Con humildad y sacrificio se sacan las cosas adelante y el resultado fue un éxito. Creo que Velencoso y Cosentino son símbolos de éxito y por eso se llevan, compaginan y equilibran tan bien.

Andrés Velencoso

FLASH QUIZ PREGUNTAS FLASH

What's your favorite album? ¿Cuál es tu disco favorito?

Migration by Bonobo / Migration de Bonobo.

What do you always carry with you? ¿Qué llevas siempre encima?

The phone. / El teléfono.

What have you thrown away recently? ¿Qué has tirado últimamente a la basura? Many things. I constantly get rid of more. I try not to throw clothes away, but to give them away. I also try not to throw away plastic, I like to recycle. Recycle, please! / Muchísimas cosas. Cada vez me libero de más. Intento no tirar ropa, suelo regalarla. Procuero también no tirar plástico, me gusta reciclar. ¡Reciclad, por favor!

What's your favorite piece of clothing? ¿Cuál es tu prenda favorita?

A pair of jeans. / Unos jeans

What do you have on your nightstand? ¿Qué tienes en tu mesita de noche?

A bottle of water, always, and my phone off (he laughs) / Una botella de agua, siempre, y el teléfono apagado (se ríe).

What does the world need? ¿Qué falta en el mundo?

Understanding, education and tolerance. / Comprensión, educación y tolerancia.

What does it have to much of? ¿Y qué le sobra?

Plastic, lots of plastic. I think we do everything with plastic. And if we want to save the planet, we have to stop wasting so much. / Plástico, mucho plástico. Creo que lo hacemos todo con plástico y si queremos salvar el planeta tenemos que dejar de tirar tanto.



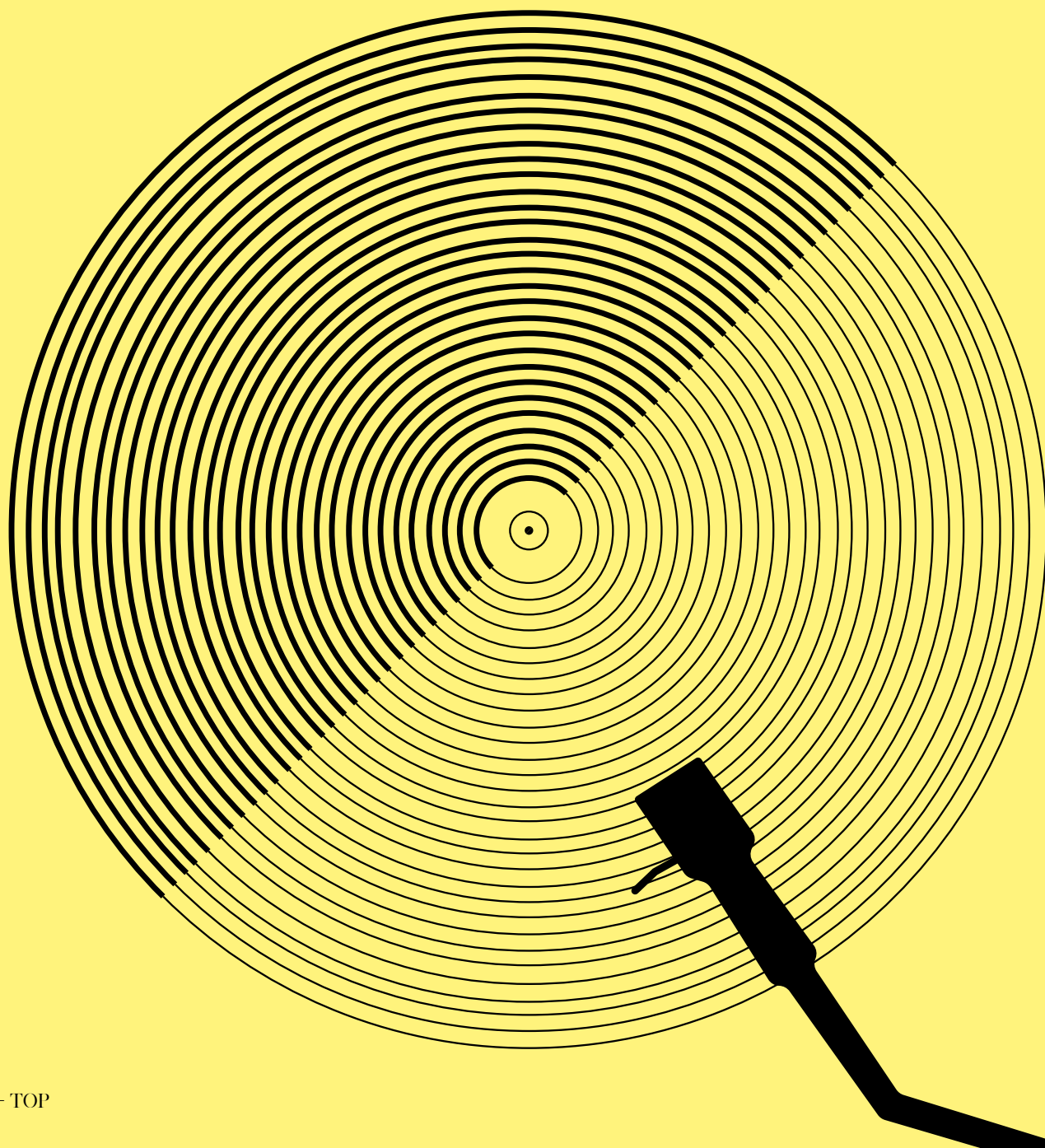
A sculpture done in White Macael Marble
and Dekton Radium. / Escultura de mármol
blanco de Macael y Dekton Radium.

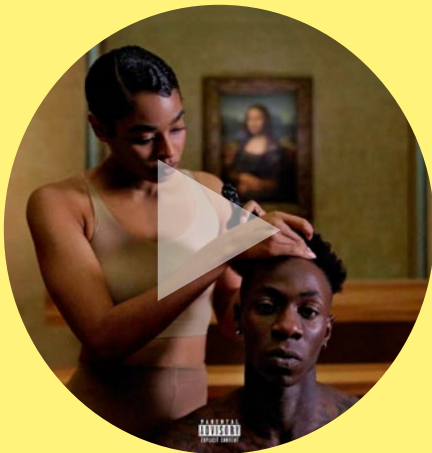
Top Music

THAT'S ATTITUDE! ¡QUÉ CARÁCTER!

NEW MUSIC SUGGESTIONS FULL OF FUSION AND STYLE THAT CLAIM THEIR
UNIQUE PERSONALITY. / NUEVAS PROPUESTAS MUSICALES LLENAS DE ESTILO
Y FUSIÓN QUE REIVINDICAN UNA PERSONALIDAD ÚNICA.

TEXT BY / TEXTO POR VÍCTOR ABADA





RAP STARS LAS ESTRELLAS RAPERAS

Everything is love (THE CARTERS)

Beyoncé and Jay Z –partners in love, and sometimes in music- have released this rap album they defined as “art therapy.” / Beyoncé y Jay Z -pareja sentimental y, a veces, musical- sacan este disco de rap que han definido como “terapia artística”.



POLYCHROMY OF VOICE AND LYRICS POLICROMÍA DE VOCES Y LETRAS

Violética (NACHO VEGAS)

Almost all sound ranges and a vast diversity of lyrics here sound together with the voices of Christina Rosenvinge, María Rodés and Cristina Martínez. / Casi todos los registros sonoros y una enorme diversidad de letras suenan aquí junto a las voces de Christina Rosevinge, María Rodés y Cristina Martínez.



ELECTRONIC VIBRATIONS VIBRACIONES ELECTRÓNICAS

Migration (BONOBÓ)

True to his sound (nu jazz, downtempo and trip hop) in this album this artist works in collaboration with Rhye, Innov and Nick Murphy. / Fiel a su sonido de siempre (nu jazz, downtempo y trip hop), el artista colabora en este trabajo con Rhye, Innov y Nick Murphy.



NEW COMMERCIAL HORIZONS NUEVOS HORIZONTES COMERCIALES

So sad so sexy (LYKKE LI)

Far from her most personal and radical works, the Swedish singer opens her spectrum to a wider audience in this new pop album. / Lejos de sus trabajos más personales y radicales, la cantante sueca abre su espectro hacia un público más amplio con este nuevo trabajo pop.



TENOR SAX REIGN EL REINADO DEL SAXO TENOR

Heaven and Earth (KAMASI WASHINGTON)

An album full of reminiscences of other cultures from one of the most skillful sax players and music writers in contemporary jazz. / Un disco lleno de reminiscencias a otras culturas de uno de los saxofonistas y compositores más hábiles del jazz contemporáneo.



IN LENNON'S VIBE HOMENAJE A JOHN LENNON

God's Favourite Customer (FATHER JOHN MISTY)

Daring to write with The Beatles as a backdrop is a risk that here yields an excellent result. / Atreverse a componer con The Beatles como telón de fondo es un riesgo que aquí tiene un excelente resultado.





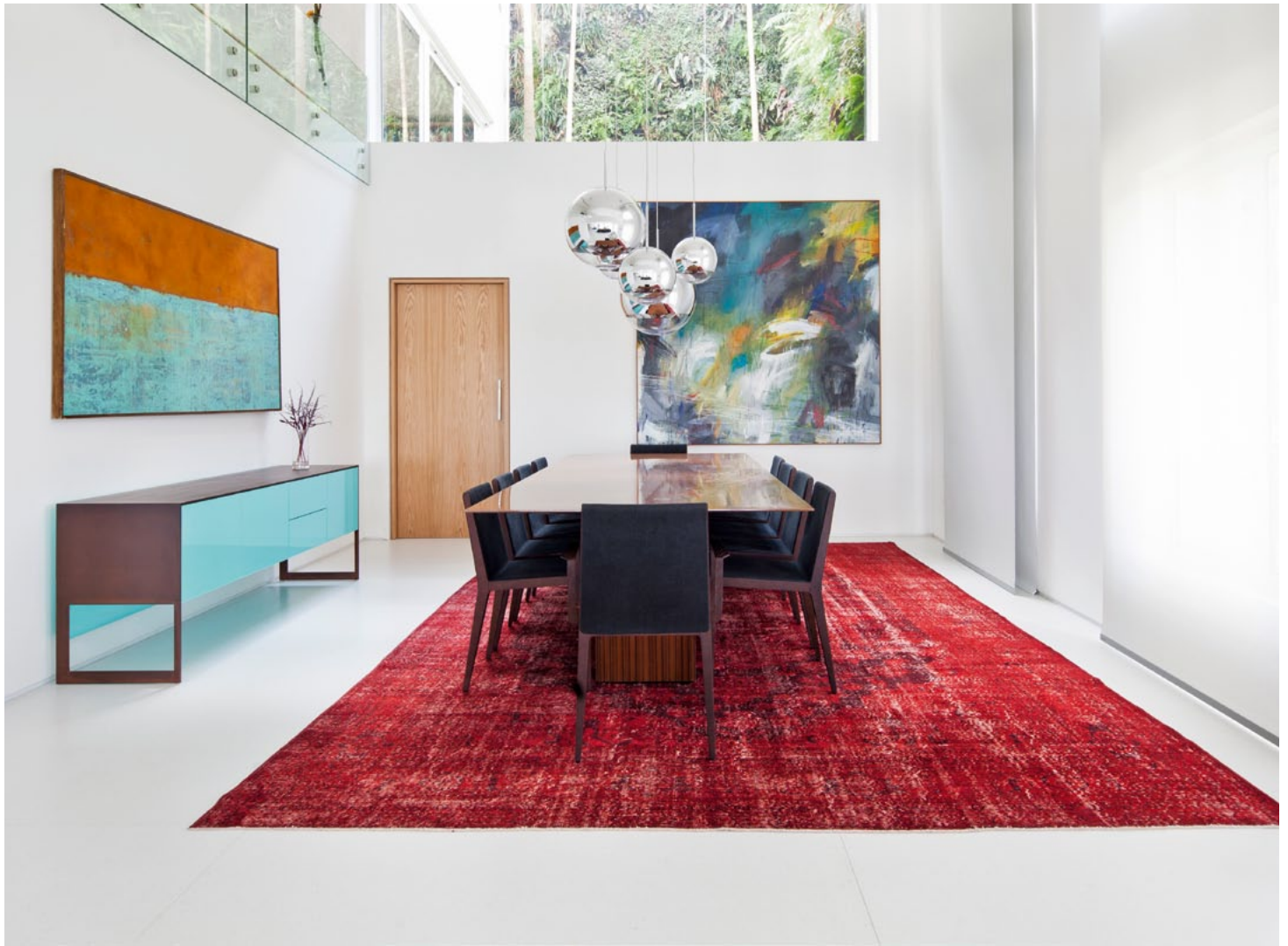
Top House

MINIMALISM & NATURE MINIMALISMO Y NATURALEZA

PASSION FOR LIGHT. WE GO INTO
THIS SPECTACULAR TRIPLEX IN
SÃO PAULO. *PASIÓN POR LA LUZ.*
ENTRAMOS EN ESTE ESPECTACULAR
TRIPLEX DE SÃO PAULO.

PHOTOGRAPHY BY / *FOTOGRAFÍA POR MAÍRA ACAYABA*
TEXT BY / *TEXTO POR ULBI FOULKES*

Flooring and Stairs Silestone Suede White Maple. Straps lounge chair by Luciana Martins and Gerson de Oliveira, for OVO. Osso bench by architects Rafic Farah and Otávio Coelho. Cine Sofa by Marcus Ferreira, for Decameron. / Solería y Escaleras Silestone Blanco Maple Suede. Butacas Tiras de Luciana Martins y Gerson de Oliveira, para OVO. Banco Osso de los arquitectos Rafic Farah y Otávio Coelho. Sofá Cine de Marcus Ferreira, para Decameron.



SIMPLICITY AND RATIONALITY SIMPLICIDAD Y RACIONALIDAD

Casa 14 Arquitectura performed the work of this 9687 sq ft flat following two essential criteria: “the spatial integration between pavements and the simplicity of their materiality”. In this way, the environments are visually connected through generous openings between the three levels, emphasizing the link between them through the gardens and the movement”, they explain. The will to integrate the vegetation into the interior of the house was another one of the master lines of creation in this impressive project. To this, “a rational and precise measure of the constructive elements: wood, blank elements, glass and vegetation” had to be added, “which contributed to the spatial perception and the richness of the textures”.

Casa 14 Arquitectura realizó la obra de este apartamento de 900 m2 bajo dos premisas esenciales: “La integración espacial entre los pavimentos y la simplicidad de sus materiales. Así, los ambientes se conectan visualmente por generosas aberturas entre los tres niveles, enfatizando la relación transversal de los ambientes a través de los jardines y las circulaciones”, explican. Esto, junto con el deseo de integrar la vegetación en el interior de la casa, fueron las líneas maestras de creación de este impactante proyecto. A ello hubo que añadir “una medida racional y precisa de elementos constructivos: madera, elementos en blanco, vidrio y vegetación, lo que contribuyó a la percepción espacial y la riqueza de texturas”, añaden.

Flooring Silestone Suede White Maple. The turquoise Buffet Corten dresser, designed by Silvio Romero, stands out in this dining room, framed by a burgundy red carpet, circular chro-me-plated lamps and the upper window. / Solería Silestone Blanco Maple. El aparador turquesa Buffet Corten diseñado por Silvio Romero destaca en este comedor enmarcado por una alfombra rojo burdeos, las lámparas circulares cromadas y el ventanal superior.

Cubic and rectangular geometries co-exist in between wood and the countertop Dekton Aura and Silestone White Zeus: nature and design. / Geometrías cúbicas y rectangulares conviven entre la madera y la encimera de cocina Dekton Aura y Silestone Blanco Zeus: naturaleza y diseño.





The stairs Silestone White Maple, which glass, facilitates the visual integration of the different floors. / La escalera Silestone Blanco Maple está diseñada con cristales que facilitan la integración visual de las distintas plantas.



The main bathroom is made with Silestone White Maple. This is an extension of the trend of materials, and colors of the whole house. / El cuarto de baño principal, realizado en Silestone Blanco Maple, es una prolongación de la tendencia de materiales y colores de toda la casa.





The corridor continues with harmonious straight lines in luminous shades (Silestone Maple White) that highlight the magnitude of the space. / El pasillo continúa mostrando líneas rectas y armoniosas con tonos luminosos (Silestone Blanco Maple) que realzan la amplitud del espacio.



LA BIBLIOTECA: EL CORAZÓN DE LA CASA THE LIBRARY: THE HEART OF THE HOUSE

The second floor was designed to host an amazing library, that contains over 5,000 volumes. The owner a lawyer, who spends most of his day reading, writing and doing research in this space. The bookshelves pictured surround the desk and the big windows allow the contemplation of the environment, diluting its limits and allowing the shaping of a cozy, luminous and stimulating atmosphere that allows him to spend an important part of his day within the space. / Todo el segundo piso se elaboró para recibir en él esta impresionante biblioteca de más de 5.000 volúmenes. En ella pasa gran parte del día su dueño, un jurista que lee, investiga y escribe allí. Las estanterías de libros rodean la mesa de trabajo y las ventanas generosas permiten la contemplación del

entorno y diluye sus límites, además de producir una atmósfera acogedora, luminosa y estimulante para el propietario, que pasa buena parte del día en este entorno.

The simplicity of the shapes and the contrast between brightness, wood and carpets, establish a counterpoint to the absence of decoration and the design of straight lines of the whole residence.

/ La simplicidad de las formas y el contraste de la claridad, la madera y las alfombras establecen el contrapunto a la ausencia de ornamentos y al diseño de líneas rectas de toda la residencia.

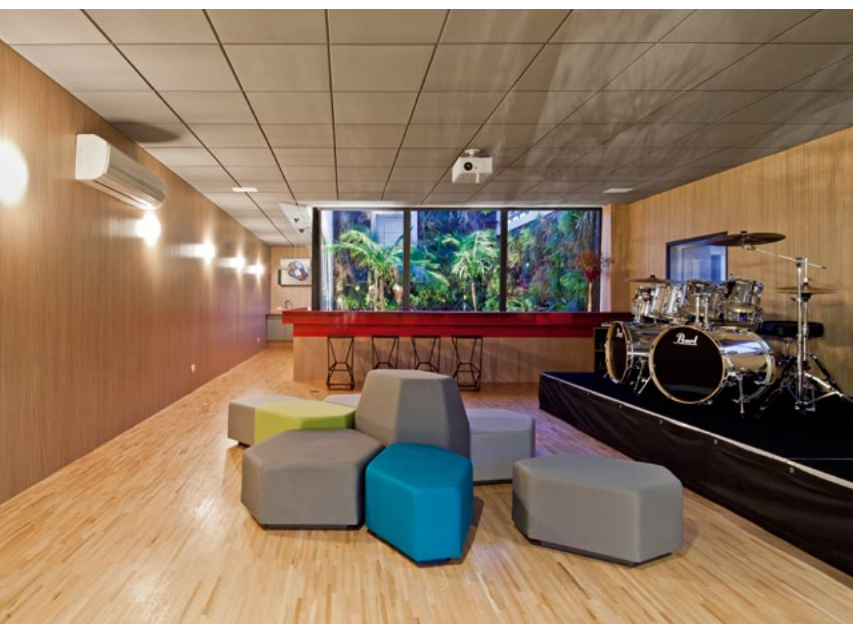


Reinforced concrete garden table. It's perfectly integrated into the vertical gardens that cover the outer walls of the house and the straight lines of the dapper interior. / Mesa de huerta en hormigón armado. Se integra perfectamente con los jardines verticales que envuelven la casa y las líneas rectas del pulcro interior.

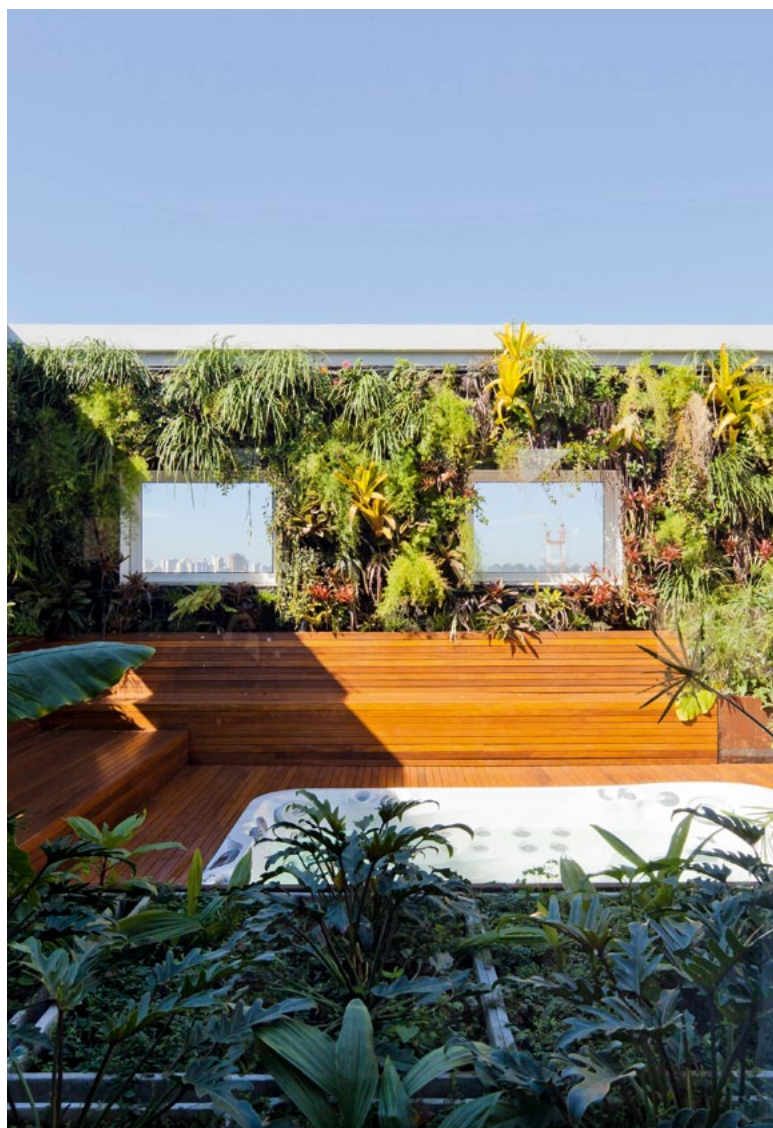
TOP HOUSE

Wide Dekton Vegha bar that creates a perfect balance between stone, wood and vegetation.

/ Amplia barra de bar Dekton Vegha que crea un equilibrio perfecto entre piedra, madera y vegetación.



The cubic shapes and the different colors of the seats make the setting of this music and leisure area. On the right, perfectly symmetrical openings look into the city. Geometry is the word! / Las formas cúbicas y los distintos colores conforman los asientos de esta zona de ocio y música. A la derecha, vanos perfectamente simétricos abiertos a la ciudad. ¡Geometría es la palabra!





Cocktails on Top

SHAKE & TASTE!





NEGRONI ON SILESTONE SILVER LAKE

Put three ice cubes in a wide and short glass with a thick glass bottom. Next, add 2 cl of Bombay Sapphire gin, 2 cl of Bitter Martini and 2 cl of Martini Rubino vermouth. Stir generously with a dipstick or a spoon. Decorate the glass with orange peel. Part of the charm of this drink, created by the aristocrat Count Negroni, is its simple preparation, since you don't need a mixing glass or a shaker.

En un vaso ancho y bajo con fondo de vidrio grueso, colocar 3 cubitos de hielo. A continuación, agregar 2 cl de ginebra Bombay Shapire, 2 cl de de Bitter Martini y 2 cl de vermut de Martini Rubino. Agitar generosamente con una varilla o cuchara. Adornar el vaso con una piel de naranja. Parte del encanto de esta bebida, creada por el aristócrata conde Negroni, es la sencillez de su preparación, pues no precisa de vaso mezclador o coctelera.



COSMOPOLITAN ON DEKTON SPECTRA

In a shaker with ice, pour and shake 3 parts gin, 1 part Elit® Vodka and ½ part Lillet. Serve the strained mix in a previously cooled cocktail glass and decorate with lemon peel. The key for this cocktail, secret agent 007's favorite, who orders it as "vodka martini, shaken, not stirred", is its extremely cold concoction.

En una coctelera con hielo, verter y agitar 3 partes de ginebra, 1 parte de vodka Elit® Vodka y 1/2 parte de Lillet. Servir la mezcla colada en una copa de cóctel, previamente enfriada, y decorar con un 'twists' de limón. La clave de este cóctel, el preferido por el agente secreto 007, que lo pide como "Martini con vodka agitado, no mezclado", es su preparación ultrafría.

🎵 Smells Like Teen Spirit - Paul Anka



GIN TONIC ON SILESTONE BROOKLYN

Pour 50 ml of London Dry Modernessia gin in a cold glass with 4 or 5 ice cubes. Afterwards, pour Schweppes Premium tonic water with a lemon twist in the glass, trying not to pop the small and refreshing bubbles. Stir and add a stripe of lemon peel in it. The freshness of a classic cocktail, the most indulged in summer.

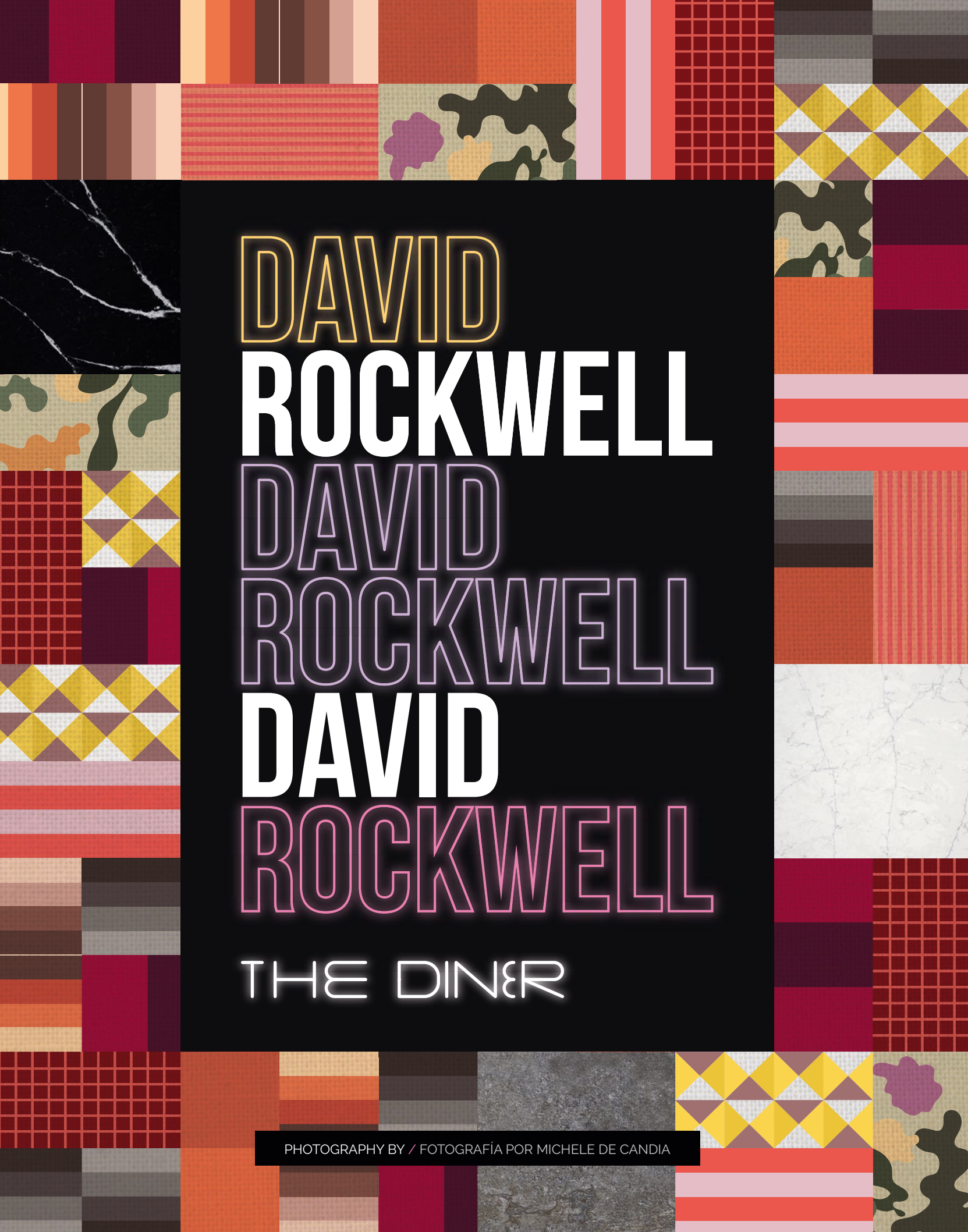
Verter 50 ml de ginebra London Dry Modernessia en una copa fría con 4 o 5 cubos de hielo. Después dejar caer una tónica Premium Schweppes con toque de lima, evitando romper sus refrescantes y pequeñas burbujas. Remover y disponer una cáscara de limón en su interior. La frescura de un cóctel clásico, el más bebido en verano.



ELEVEN ON DEKTON OPERA

Pestle 4 or 5 fresh raspberries with 2 cl of vanilla syrup. Next, add 4.5 cl of Ciroc vodka, 1.5 cl of Bitter Martini, 1 cl of Jerez vinegar, 2 cl of lemon juice, 2 cl of eggwhite and 2 cl of cava. Shake without using ice, using the technique known as “dry shaking”, add plenty of ice to the shaker and shake energetically for 20 seconds. Serve in a glass decorated with 2 or 3 edible flowers. A cocktail for the most daring ones!

Majar 4 o 5 frambuesas frescas con 2 cl de sirope de vainilla. A continuación, añadir 4,5 cl de vodka Ciroc, 1,5 cl de Bitter Martini, 1 cl de vinagre de Jerez, 2 cl de zumo de limón, 2 cl de clara de huevo y 2 cl de cava. Agitar sin el hielo, haciendo el denominado ‘dry shaking’, incorporar abundante hielo en la coctelera y batir energicamente unos 20 segundos. Servir en copa decorado con 2 o 3 flores comestibles. ¡Un cóctel para los más atrevidos!



DAVID
ROCKWELL

DAVID
ROCKWELL

DAVID
ROCKWELL

THE DINER

PHOTOGRAPHY BY / FOTOGRAFÍA POR MICHELE DE CANDIA



For David Rockwell a hotel, a restaurant, a cultural center... "are sites of possibilities, like the theater where environments can be controlled, manipulated and, ultimately, designed". / Para David Rockwell un hotel, un restaurante, un centro cultural... "son sitios de posibilidades, como el teatro donde los ambientes pueden ser controlados, manipulados y, en última instancia, diseñados".



Educated as an architect but creator by vocation, Andrew Rockwell founded Rockwell Group in New York in 1984. Over the last 34 years, he has created and been part of amazing projects. These projects include Broadway sets, designing restaurants, and creating hotel products, playgrounds and workspaces. / Arquitecto de formación y creador de vocación, David Rockwell fundó Rockwell Group en Nueva York en 1984. En los últimos 34 años ha formado parte y ha creado un espectro increíble de proyectos, desde diseños de sets de Broadway, restaurantes y productos de hoteles, a patios de recreo y espacios de trabajo.

The Diner is one of the most iconic places, conceived as the ultimate gathering space at Salone, taking guests on an experiential road trip through iconic elements of American diner culture. / The Diner es uno de los lugares más emblemáticos, concebido como el espacio sumo de reunión en Salone, que lleva a los huéspedes a

un viaje de experiencias a través de los elementos icónicos de la cultura del diner estadounidense.

How did you approach this project? Why a diner? Do you consider 'The Diner' an icon for American culture? ¿Cómo abordó este proyecto? ¿Por qué un 'diner'? ¿Considera The Diner como un ícono de la cultura estadounidense?

We wanted to celebrate American design and manufacturing ingenuity, and transport visitors seamlessly through different vignettes that drew on the firm's expertise in set design and hospitality. Far from nostalgic, diners have always been a celebration of social experiences, which is something that forms the bedrock of our firm's work. / Queríamos celebrar el diseño americano y el ingenio de la manufacturación y transportar a los visitantes a través de viñetas perfectamente integradas que mostraran la pericia de la firma en el diseño de sets y hospitalidad. Sin embargo, lejos de ser nostálgicos, los 'diners' siempre

han sido una celebración de las experiencias sociales, lo cual es algo que forma la base del trabajo de nuestra firma.

Vintage diners are the pillars of authentic America, and represent our unique identity in the world. In this rapidly evolving world, the diner remains a central, social eating space that is available to everyone. The Diner is the link between the past and the future. / Los 'diners vintage' son los pilares de la auténtica América y representan nuestra identidad. En un mundo que evoluciona rápidamente, el 'diner' permanece como un restaurante emblemático, abierto a todos. The Diner es el vínculo entre el pasado y el futuro.

The Diner is divided into East Coast, West Coast and Midwest. Do you consider culture and design likewise divided in the US? ¿The Diner está dividido en Costa Este, Costa Oeste y Medio Oeste. ¿La cultura y el diseño en U.S.A. se dividen de esta misma forma?



Countertop and front Silestone Pearl Jasmine.
Encimera y frontal de Silestone Pearl Jasmine.





Design table made of two 12 mm Dekton Opera slabs. / Mesa de diseño formada por 2 tableros de Dekton Opera de 12 mm.

“THE VINTAGE DINER ARE THE PILLARS OF AUTHENTIC AMERICA”

“LOS DINER VINTAGE SON LOS PILARES DE LA AUTÉNTICA AMÉRICA”

Good, contextual design is happening everywhere in the U.S. today. But The Diner at Salone was, in part, of a celebration of the history of American design and a time—the middle of the 20th century—when regions of the country were more soloed and less homogenized. We took certain vernacular ideas from those regions and used them as a basis for inspiration in our three Diner spaces. The variations showed how diners were universal and also local. / El buen diseño puede encontrarse en todo Estados Unidos. Pero The Diner en Salone fue, en parte, una celebración de la historia del diseño estadounidense y de una época -mediados del siglo XX- cuando las zonas del país se distinguían más entre sí y estaban menos homogeneizadas. Tomamos ciertas ideas oriundas de esas regiones y las utilizamos como base para la inspiración de nuestros tres espacios

Diner, que muestran cómo los diners eran universales pero también locales.

Do you like working with chefs? Do you like going into the kitchen yourself? What would be the ideal meal to prepare on a Silestone worktop? ¿Le gusta trabajar con chefs? ¿Entrar a la cocina? ¿Cuál sería la comida ideal para preparar en una encimera de Silestone?

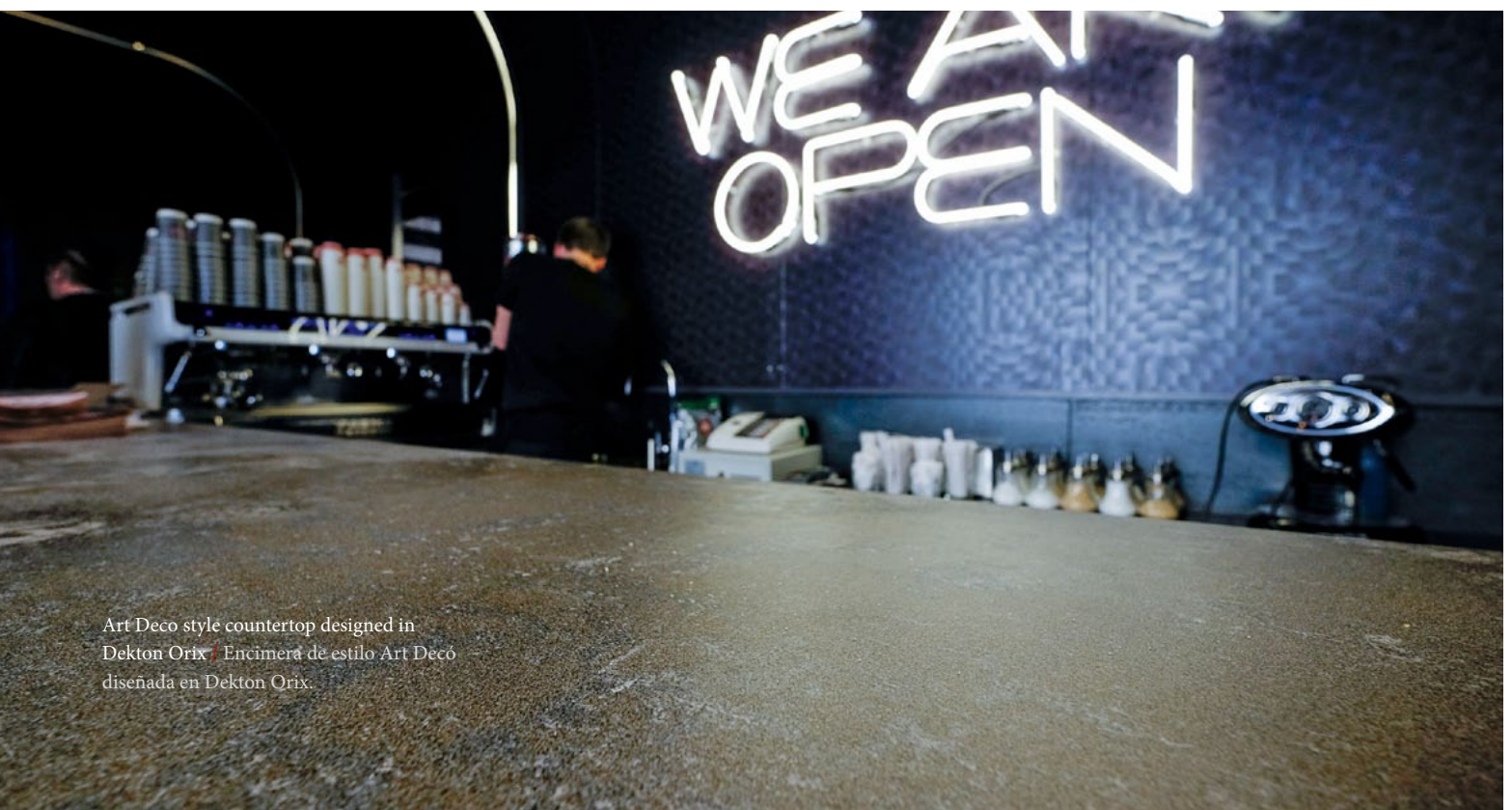
I love working with chefs. My relationship with chef Nobu Matsuhisa over the last 20 years has resulted in more than 30 restaurants (and now hotels) and we continue to evolve a design language that keeps the brand fresh and timely and allows us to continue to push the boundaries of our work. / Me encanta trabajar con chefs. Mi relación con el chef Nobu Matsuhisa en los últimos 20 años ha dado como resultado

más de 30 restaurantes (y ahora hoteles) y continuamos desarrollando un lenguaje de diseño que mantiene la marca fresca y nos permite ir superando los límites de nuestro trabajo.

As for the ideal meal to prepare on a Silestone worktop, I try to eat healthy and I always love preparing fresh fish and vegetables. My signature dish, which my kids always request, is a grilled portobello mushroom and fontina quesadilla with roasted garlic and truffle oil. / En cuanto a la comida ideal para realizar en una encimera Silestone, intento comer sano y siempre me ha gustado preparar pescado fresco y verduras. Mi plato estrella, que mis hijos siempre piden, son hongos portobello a la parrilla y quesadilla fontina con ajo asado en aceite de trufa.

How do you choose the materials for your projects? ¿Cómo escoge los materiales para sus proyectos?

We're deeply interested in using materials as part of our storytelling. In general, we love authentic, expressive and highly tactile materials that retain the presence of the maker's hand. In every project, we explore materiality and are constantly trying to challenge ourselves with new and unique materials inherent to a project's backstory.



Art Deco style countertop designed in Dekton Orix. Encimera de estilo Art Deco diseñada en Dekton Orix.



Countertop made in Silestone Pearl Jasmine with Eternal Marquina front. Encimera realizada en Silestone Pearl Jasmine con frontal de Eternal Marquina.



The quality of surfaces, the tactility of fabrics, and the mood established by color and pattern creates a language. / Los materiales forman parte de nuestro trabajo. En general, nos encanta que sean auténticos, expresivos y táctiles, que tengan la impronta del fabricante. En cada proyecto analizamos los recursos e intentamos ponernos retos con materiales nuevos y únicos. La cantidad de superficies, la tactilidad de las telas y la personalidad que el color y el patrón establecen crean un lenguaje.

Did you find within Cosentino innovative materials, Silestone quartz surfaces and Dekton ultra-compact surfaces, the design and performance you were looking for? ¿Ha encontrado en Cosentino y en sus superficies de cuarzo Silestone y Dekton, el diseño, los materiales innovadores y la realización que buscaba?

Absolutely! Cosentino was one of our first partners in the project and they were incredible collaborators throughout the entire design process. The grand scale

of the monumental Silestone quartz bar combined with its functionality and beauty added an element of theatricality.

/ ¡Definitivamente! Cosentino fue uno de nuestros primeros socios en el proyecto y fueron colaboradores increíbles durante todo el proceso de diseño. El gran tamaño de la barra de cuarzo Silestone, combinada con su funcionalidad y belleza, añadían un elemento teatral.

The Dekton ultra-compact surfaces in the booths were the perfect spot to gather and enjoy a grilled cheese. Both materials really brought a sense of movement and performance to The Diner. The play of the various lighting settings on the surfaces helped convey the space's transformation from day to night. / Las superficies ultracompactadas Dekton en las mesas fueron el punto perfecto para reunirse y disfrutar de un queso al horno. Ambos materiales aportaban una sensación de movimiento y celebración en The Diner. El juego de la diferente iluminación en las superficies ayudaba a transmitir la transformación del espacio del día a la noche.

What's next? Which new projects are you working on? ¿Qué sigue? ¿En qué nuevos proyectos está trabajando?

Rockwell Group is currently working 15 Hudson Yards and The Shed in collaboration with Diller Scofidio+Renfro, Nobu hotels in Barcelona and Atlanta, Warner Music Group's headquarters in Los Angeles, and several W Hotels across the globe. We also have a few restaurants and hotels based in the New York. / Rockwell Group trabaja en 15 Hudson Yards y en The Shed en colaboración con Diller Scofidio+Renfro, en hoteles Nobu en Barcelona y Atlanta, en la sede de Warner Music Group en Los Ángeles y en varios W Hotels alrededor del mundo. También tenemos varios restaurantes y hoteles en Nueva York.



○ DEKTON VENTUS

Technology

SMART KITCHEN COCINAS INTELIGENTES

OPEN SOURCE KITCHENS SET THE TREND.
LAS COCINAS OPEN SOURCE MARCAN TENDENCIA.

TEXT BY / TEXTO POR JORGE L. UZAL



PROTAGONIST PROTAGONISTA

The kitchen, the most creative part of the house, continues to be the heart of our homes. The difference is that it now looks more like an authentic culinary lab thanks to technology, which makes our tasks easier while we cook, shop or even clean. / La cocina, el espacio más creativo de la casa, sigue siendo el corazón del hogar. Solo que ahora parece un auténtico laboratorio gastronómico gracias a la tecnología, que nos facilita tareas mientras cocinamos, hacemos la compra e incluso limpiamos.

The induction Placa Flex by Bosch has an automatic cooking sensor and its DirectSelect Premium Control allows you to select, with just one touch, the cooking area or its intensity. / La Placa Flex inducción de Bosch incorpora un sensor de cocción automático y el Control DirectSelect Premium, que permite seleccionar con un solo dedo la zona de cocción y su potencia.

RESPONSIBLE CONSUMPTION CONSUMO RESPONSABLE

Today, we are more concerned about the environment, the depletion of natural resources and the increase of energy consumption. Domotics (or home automation) is also concerned, and can help us to save light, water and money. Face Zero by Irsap is a unique radiator that adds master Antonio Citterio's design to the latest technology of heat distribution.

/ Hoy somos más conscientes del agotamiento de los recursos naturales y el aumento del consumo de energía. La domótica es también responsable, y puede ayudarnos a ahorrar luz, agua y dinero. Face Zero de Irsap es un radiador único que aúna el diseño del maestro Antonio Citterio y la última tecnología en la difusión del calor.





CULINARY LAB LABORATORIO CULINARIO

In the foodie era, having a professional kitchen at home isn't an eccentricity anymore. Sophisticated and hardy materials and large working areas set the trend today: central isles, rustic tables or high worktops, with beautiful and functional home appliances that coordinate with the rest of the furniture. / En la era 'foodie', disponer de una cocina profesional en casa ya no es una excentricidad. Hoy marcan tendencia los materiales sofisticados y resistentes y la amplitud de las zonas de trabajo: islas centrales y encimeras altas con electrodomésticos bellos y funcionales que combinan con el resto del mobiliario.

PITT COOKING revolutionizes traditional cooking plates with an original and practical kitchen concept: stoves integrated into the Dekton worktop, which allow maximum comfort, given the wider space between them. Professionalism at home. / PITT COOKING revoluciona los fogones tradicionales con un concepto de cocina tan original como práctico: quemadores integrados en la encimera de Dekton, lo que permite que, al ser mayor su separación, la comodidad sea máxima. Profesionalidad en casa.

THE POWER IN YOUR PHONE EL PODER EN TU MÓVIL

Apps are here to stay. Helping homeowners in the kitchen is becoming an important task for developers: KitchenPad Timer, a button on your stove; Home Connect, to start, program and control the options of our home appliances; or Alexa by Amazon, a smart voice system to access a personal assistant with more than 6,000 abilities, prove it. / Las apps han llegado a la cocina para quedarse. Asistirnos mientras cocinamos empieza a ser una tarea importante para sus desarrolladores: KitchenPad Timer, un pinche digital en tus fogones; Home Connect, con el que encender, programar y controlar las opciones de nuestros electrodomésticos; o Alexa, de Amazon, un sistema de voz para acceder a un asistente personal con más de 6.000 habilidades, lo demuestran.

LG's Side by Side Instaview American fridge not only comes with Alexa, but also allows you to see what's inside and to control the freshness of products without opening the door. / El frigorífico americano Side by Side Instaview de LG no solo viene con la asistencia de Alexa integrada de serie, también permite ver su contenido y controlar la frescura de los productos sin necesidad de abrir la puerta.



A photograph of a forest path covered in fallen leaves, with sunlight filtering through the tall trees. A white rectangular box is overlaid on the upper half of the image, containing text.

Mindfulness

**EARTHING: FEET ON THE
GROUND EARTHING: PIES
EN LA TIERRA**

TAKE YOUR SHOES OFF, WALK AND FILL UP WITH
ENERGY. DESCÁLZATE, CAMINA Y LLÉNATE
DE ENERGÍA.

TEXT BY / TEXTO POR VICENTE BUSTILLO



Known as 'earthing', this therapy consists of making yourself comfortable, taking your shoes off and resting them on the ground. How was it born? Clinton Ober was on a 1988 summer day sitting on a stool watching the tourists coming and going when he took note of the pedestrians' feet. They were all covered by some kind of shoe. He asked himself if that parade of shoes, sandals and sneakers was not isolating them from the Earth's electric charge. / Conocida como 'earthing', esta terapia estriba solo en ponerse cómodo, descalzarse y caminar. ¿Cómo nació? Clinton Ober estaba, un día de verano de 1998, sentado en un banco contemplando a los turistas ir y venir, cuando reparó en los pies de los peatones. Todos iban cubiertos por algún tipo de calzado. Se preguntó si aquel muestrario de zapatos, sandalias y deportivas no les estarían aislando de la carga eléctrica de la Tierra.

Ober knew that the human body is a conductor of electricity. Maybe if he tried to walk barefoot for a few minutes a day, he could eliminate interferences, fundamentally those caused by the electronic devices that surround us, and improve his health. That idea was the first seed for the birth of an increasingly popular therapy known as 'earthing'. "It's the simple act of putting your feet on the surface of the Earth", explains doctor Stephen Sinatra, cardiologist and psychotherapist, member of the American College of Cardiology. "The ground transports the energy from the Earth. It's what scientists call the Schumann effect. We can connect with that energy walking on the grass, on the beach, on ceramic tiles... On the other hand, asphalt, wood or vinyl hinder the connection". / Ober sabía que el cuerpo humano es un conductor de electricidad. Tal vez si probaba a caminar descalzo durante unos minutos al día podría eliminar interferencias, fundamentalmente causadas por los aparatos eléctricos que nos rodean, y mejorar su salud. Esa idea fue la primera semilla para el nacimiento de esta terapia cada vez más

popular. "Es la simple aplicación de poner los pies sobre la superficie de la tierra", explica el doctor Stephen Sinatra, cardiólogo y psicoterapeuta, miembro del American Collage of Cardiology. "El suelo lleva la energía de la Tierra. Es lo que los científicos llaman el efecto Schumann. Podemos conectarnos con esa energía caminando por el césped, por la playa, sobre baldosas de cerámica, pavimentos... En cambio, el asfalto, la madera o el vinilo no permiten dicha conexión".

Doctor Sinatra was the first one to believe in Clinton Ober's discovery. Different studies have shown that walking barefoot on the ground reduces anxiety symptoms, swelling and oxidation, nurses the blood vessels and contributes to improving the heart rate. In fact, those who promote this therapy talk about it as one of the most important discoveries of all times in the health field. Is it an exaggeration? "Definitely not!", answers doctor Sinatra. Does it take for it to work? Well, you have another "no". The experts say that energy can be perceived after only two seconds of having taken your shoes off and, in order to see improvement, it's necessary to walk between 20 and 30 minutes everyday. / El doctor Sinatra fue el primero en creer en el descubrimiento de Clinton Ober. Y es que diversos estudios han demostrado que caminar descalzo sobre la tierra reduce el estrés, disminuye la inflamación y la oxidación, cuida las arterias y contribuye a mejorar la frecuencia cardíaca. De hecho, sus impulsores hablan de ella como uno de los descubrimientos más importantes de todos los tiempos en la salud. ¿Exagerado? "¡Absolutamente no!", responde Sinatra. ¿Tarda en hacer efecto? Pues tienes otro "no". Según los expertos, la energía se percibe a partir de los dos segundos de descalzarse y la mejoría se nota tras caminar entre 20 y 30 minutos diarios.



Top Books

PRINT STYLE ESTILO IMPRESO

ONE OF THE ESSENTIAL TOOLS IN DECORATION IS THE EYE.
HERE ARE EIGHT IDEAL READINGS TO DEVELOP IT. / UNA DE
LAS HERRAMIENTAS ESENCIALES PARA LA DECORACIÓN ES LA
MIRADA. OCHO LECTURAS IDEALES PARA DESARROLLARLA.

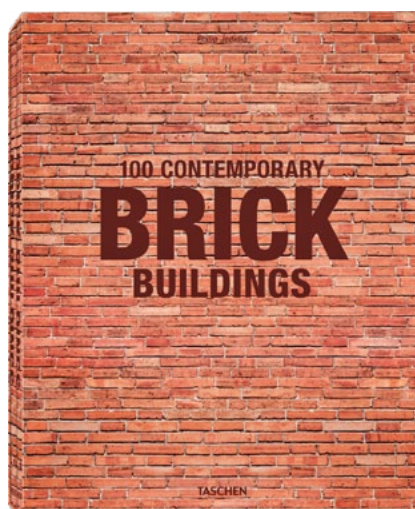
TEXT BY / TEXTO POR JORGE L. UZAL



THE LANGUAGE OF CITIES EL LENGUAJE DE LAS CIUDADES

ARIEL

Dejan Sudjic, director of the Design Museum in London, unravels the keys that make us experience each city as unique. / Dejan Sudjic, director del Museo de Diseño de Londres, desentraña las claves que nos hacen vivir cada urbe como única.



100 CONTEMPORARY BRICK BUILDINGS 100 CONTEMPORARY BRICK BUILDINGS

TASCHEN

What do Herzog & Meuron's Tate Modern and Ando's Langen Foundation have in common? Van der Rohe said that architecture started where two bricks were carefully put together and this book proves it. / ¿Qué tienen en común la Tate Modern de Herzog & de Meuron y la Fundación Langen de Ando? Van der Rohe dijo que la arquitectura empieza donde dos ladrillos se unen bien, este libro lo demuestra.



STARCK: SECRET DRAWINGS STARCK, DIBUJOS SECRETOS

TURNER

A trip through the unconscious part of creation through four thousand drawings and sketches. One of the greatest stars of contemporary design. / Un viaje por el inconsciente de la creación a través de cuatro mil dibujos, bocetos y croquis de Philippe Starck, una de las mayores superestrellas del diseño contemporáneo.



CHAIRS. HISTORY OF THE CHAIR CHAIRS. HISTORIA DE LA SILLA

GUSTAVO GILI

Anatxu Zabalbeascoa makes a panoramic of the history of design chairs in the last two centuries: design, talent and progress. / Anatxu Zabalbeascoa hace una panorámica a la historia de las sillas de autor de los dos últimos siglos: diseño, talento y progreso.



LORENZO CASTILLO LORENZO CASTILLO

EDICIONES EL VISO

The international interior designer Lorenzo Castillo opens the door to some of his best works: criteria lessons. / El diseñador de interiores internacional Lorenzo Castillo nos abre las puertas de algunos de sus mejores trabajos: lecciones de criterio.

Features

CALM BEAUTY

White, sand, bronze, agate grey... These are the chosen natural and minimal colors that the Argentinian designer Daniel Germani has brought to Solanas, the brand new modular furniture for outside by GANDIABLASCO. / Blanco, arena, bronce, gris ágata... Esos son los colores naturales y minimal que el diseñador argentino Daniel Germani ha llevado a Solanas, la nueva colección de muebles modulares para exterior de GANDIABLASCO.

Elegant and sober, it stands out the strength of the straight and geometrical lines - reminding us Le Corbusier - and the passion for the outdoors reflected on the coarse textures remind us of the boulder rocks and the serenity of the calm sea. This aluminum and innovative ultra-compact surface, of Dekton by Cosentino, fusion creates a high durability, elegant and balanced furniture.

/ Elegante y sobria, en ella destaca la contundencia de las líneas puras y geométricas -que recuerda mucho a Le Corbusier- y la pasión por el aire libre, reflejada en texturas rugosas que evocan los cantos rodados de las rocas y la serenidad de la mar en calma. Esta fusión de perfiles de aluminio y la innovadora superficie ultracompacta de Dekton by Cosentino crean un mobiliario de gran durabilidad, elegancia y equilibrio.

For these reasons it is able to integrate perfectly anywhere outdoors giving relax and comfort to the customers. / De ahí que sea capaz de integrarse perfectamente en cualquier espacio exterior aportando relax y confort a quien lo disfrute.



NEVER**TOO**RADIANT

THE BOLD LOOK
OF **KOHLER**®

BASK IN THE MAJESTY
OF THE ARTIST EDITIONS®.
DERRING® SINK COLLECTION.

© 2016 KOHLER CO.

TOPS ON TOP

Cindy Crawford on Silestone Eternal Marquina



On Top

A product designed by Cosentino®